

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 04.10.2023 12:05:21  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ**

**УТВЕРЖДЕНО:**

Декан факультета лингвистики  
\_\_\_\_\_ /Ю.Г. Романова/  
«22» июня 2023 г

**Рабочая программа дисциплины**

**Практикум по культуре  
речевого общения  
второго иностранного языка  
(немецкий язык)**

Укрупненная группа специальностей 45.00.00

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
(уровень бакалавриата)**

**Направленность/профиль:**

**«Теория и методика преподавания иностранных языков и русского как иностранного»**

**Форма обучения очная, заочная**

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка к(немецкий язык)». Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Теория и методика преподавания иностранных языков и русского как иностранного» / И.А. Дини– М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 65 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

Профессор, доктор филологических наук И.А. Дини

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры  
английского языка и переводоведения факультета  
иностраных языков института русской и романо-  
германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский  
государственный университет им. акад. И.Г.  
Петровского» Василенко А.П.

*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 06.06.2023г., протокол №8

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.пед.н., доцент Ю.Г. Романова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий язык) на факультете лингвистики Московского университета имени А.С. Грибоедова предполагает получение знаний и развитие умений, значимых при формировании профессиональной компетентности переводчика.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» имеет *целью* развитие у обучающихся общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, а также оттачивание сформированных ранее умений и навыков, обуславливающих формирование грамотного и компетентного специалиста в сфере перевода и межкультурной коммуникации.

В *задачи* курса входит:

- изучение языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи и дискурсивных способов выражения концептуальной и подтекстовой информации в немецкоязычном тексте;
- развитие у обучающихся умения адекватного использования языковых ресурсов в речи в соответствии с требованиями курса и поставленными коммуникативными задачами;
- развитие у обучающихся умения вести межкультурный диалог в области переводческой деятельности;
- развитие у обучающихся умения продуцировать как устные, так и письменные речевые произведения, добиваясь наибольшего соответствия формы и содержания, логической четкости и точного лексико-стилистического оформления как на уровне высказывания, так и на уровне целого текста (с точки зрения наиболее эффективного и уместного употребления языковых ресурсов);
- расширение кругозора обучающихся, повышение уровня их общей культурной образованности, культуры мышления, общения и речи.

## РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) направлен на формирование следующих компетенций, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи (таблица 2.1) и достигать планируемые результаты обучения по дисциплине.

Таблица 2.1

### Компетентностная карта дисциплины

Код, наименование профессиональных компетенций	Трудовые функции (код, наименование)/ уровень (подуровень) квалификации	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)
ОТФ (код, наименование) / Профессиональный стандарт (код, наименование)		
Тип(ы) задач(и) профессиональной деятельности		

В Профессионально ориентированный перевод / 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»		
Переводческий, педагогический		
<p><b>ПК-1</b> Способен осуществлять устный последовательный перевод</p>	<p>В/01.6 – Устный последовательный перевод</p>	<p><b>ИПК-1.1. Знать:</b> специализированные информационно-справочные системы; способы быстрого запоминания новой лексики; теория устного перевода; теория и практика межкультурной коммуникации; варианты и социолекты рабочих языков переводчика; терминология предметной области перевода; система переводческой скорописи; технологии проведения протокольных мероприятий; профессиональная этика; экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний; деловой этикет.</p> <p><b>ИПК-1.2. Уметь:</b> определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; переводить с одного языка на другой; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения; быстро переходить с одного языка на другой; применять переводческую скоропись; использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы); использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять навыки публичных выступлений; пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода.</p> <p><b>ИПК-1.3. Владеть:</b> поиск необходимой информации по заданной тематике перевода; составление локального тематического словаря; осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации.</p>
<p><b>ПК-2</b> Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)</p>	<p>В/03.6 – Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)</p>	<p><b>ИПК-2.1. Знать:</b> предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; системы управления переводом; специальная теория перевода; частная теория перевода; терминология предметной области перевода; технологии памяти переводов; системы управления качеством перевода; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; профессиональная этика; нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации программного обеспечения.</p> <p><b>ИПК-2.2. Уметь:</b> находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения; переводить с одного языка на другой письменно; подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода руководств по фирменному стилю; применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p>

		<p><b>ИПК-2.3. Владеть:</b> предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно; постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию.</p>
<p>С Организационно-педагогическое обеспечение реализации дополнительных общеобразовательных программ «Специалист в области перевода» / 01.003 Профессиональный стандарт «Педагог дополнительного образования детей и взрослых»</p>		
<p>Переводческий, педагогический</p>		
<p><b>ПК-3</b> Способен к организационно-педагогическому обеспечению развития социального партнерства и продвижению услуг дополнительного образования детей и взрослых</p>	<p>С/02.6 - Организационно-педагогическое обеспечение развития социального партнерства и продвижения услуг дополнительного образования детей и взрослых</p>	<p><b>ИПК-3.1. Знать:</b> перечень и характеристики предлагаемых к освоению дополнительных общеобразовательных программ; основные правила и технические приемы создания информационно-рекламных материалов (листовок, буклетов, плакатов, баннеров, презентаций) на бумажных и электронных носителях; основные методы, приемы и способы привлечения потенциального контингента обучающихся по дополнительным общеобразовательным программам; техники и приемы общения (слушания, убеждения) с учетом возрастных и индивидуальных особенностей собеседников; техники и приемы вовлечения в деятельность и поддержания интереса к ней; методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического микроклимата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся; источники, причины, виды и способы разрешения конфликтов; положения законодательства российской федерации, регламентирующие педагогическую деятельность в сфере дополнительного образования детей и (или) взрослых, обработку персональных данных (понятие, порядок работы, меры защиты персональных данных, ответственность за нарушение закона о персональных данных); локальные нормативные акты, регламентирующие организацию образовательного процесса, ведение и порядок доступа к учебной и иной документации, в том числе документации, содержащей персональные данные.</p> <p><b>ИПК-3.2. Уметь:</b> планировать мероприятия для привлечения потенциального контингента обучающихся различного возраста; организовывать подготовку и размещение, готовить и размещать информационно-рекламные материалы (листовки, буклеты, плакаты, баннеры, презентации) о возможностях дополнительного образования детей и взрослых в различных областях деятельности, о перечне и основных характеристиках предлагаемых к освоению образовательных программ; проводить презентации организации, осуществляющей образовательную деятельность, и реализуемых ею</p>

	<p>образовательных программ, дни открытых дверей, конференции, выставки и другие мероприятия, обеспечивающие связь с общественностью, родителями (законными представителями) и детьми и (или) взрослым населением, заинтересованными организациями; организовывать мероприятия по набору и комплектованию групп обучающихся с учетом специфики реализуемых дополнительных общеобразовательных программ, индивидуальных и возрастных характеристик обучающихся; находить заинтересованных лиц и организации, развивать формальные (договорные, организационные) и неформальные формы взаимодействия с ними; взаимодействовать с членами педагогического коллектива, представителями профессионального сообщества, родителями обучающихся (для дополнительных общеобразовательных программ), иными заинтересованными лицами и организациями, в том числе с социальными партнерами; создавать условия для поддержания интереса обучающихся к дополнительному образованию и освоению дополнительных общеобразовательных программ в организации, осуществляющей образовательную деятельность; обрабатывать персональные данные с соблюдением требований, установленных законодательством Российской Федерации.</p> <p><b>ИПК-3.3. Владеть:</b> планирование, организация и проведение мероприятий для сохранения числа имеющихся обучающихся и привлечения новых обучающихся организация набора и комплектования групп обучающихся; взаимодействие с органами власти, выполняющими функции учредителя, заинтересованными лицами и организациями, в том числе с социальными партнерами организации, осуществляющей образовательную деятельность, по вопросам развития дополнительного образования и проведения массовых досуговых мероприятий</p>
--	---

### РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» входит в состав (дисциплины по выбору) Блока 1 «Дисциплины (модули)» основной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Для ее успешного освоения студент должен владеть языковыми– грамматическими, синтаксическими, лексическими и фонетическими – нормами изучаемого языка в пределах курса «Практический курс второго иностранного языка», продолжением которого по сути и является.

Полученные обучающимися знания способствуют усвоению таких курсов, как «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Лингвостилистический анализ текста» и др.

Указанные связи и содержание дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» дают обучающемуся системное представление о комплексе изучаемых дисциплин в соответствии с ФГОС ВО, что обеспечивает соответственный теоретический уровень и практическую направленность в системе обучения будущей деятельности бакалавра лингвистики.

### РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ

(ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

Таблица 4.1

**Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы  
на очной форме обучения**

з.е.	Итого	Контактная работа				Иная СР	Часы СР на подгот овку курсов ой работ ы	Конт роль (сесси я)	Практ ическа я подгот овка
		Лекцион ного типа	Занятия семинарского типа		Контактная работа по курсовой работе				
			Лаборато рные	Практич еские					
<b>Семестр 8</b>									
3	108			14		90		4 зачет	14
<b>Семестр 9</b>									
7	252			16		200		36 экза мен	16
<b>Всего по дисциплине</b>									
10	360			30		290		40	30

Таблица 4.2

**Заочная форма обучения**

з.е.	Итого	Контактная работа				Иная СР	Часы СР на подгот овку курсов ой работ ы	Конт роль (сесси я)	Практ ическа я подгот овка
		Лекцион ного типа	Занятия семинарского типа		Контактная работа по курсовой работе				
			Лаборато рные	Практич еские					
<b>Семестр 8</b>									
3	108			14		90		4 зачет	14
<b>Семестр 9</b>									
7	252			16		200		36 экза мен	16
<b>Всего по дисциплине</b>									
10	360			30		290		40	30

**СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и**

**распределение учебного времени по разделам\темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля**

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» состоит из нескольких тематических блоков, каждый из которых включает в себя ряд аспектов, направленных на изучение соответствующего лексического материала, грамматики и освоение определенных компетенций во всех видах речевой деятельности, а именно: аудирование, говорение, чтение и письмо.

*Таблица 4.3*

**Очная форма обучения**

Темы\разделы(модули)	Контактная работа			Конт актн ая рабо та по кур. р.	Часы СР на подгот овку кур.р.	Ина я СР	Кон трол ь	Всего часов
	Занятия лекционн о типа	Занятия семинарског о типа						
		Ла б.р	Прак.					
Тема 1. Модальность высказывания			2			27		29
Тема 2. Синонимические средства в грамматике			2			26		28
Тема 3. Здоровоохранение и здоровье			2			26		28
Тема 4. Роль спорта в нашей жизни			2			26		28
Тема 5. Система образования в Германии и России			2			26		28
Тема 6. Экология планеты. Защита окружающей среды			2			26		28
Тема 7. Музыкальное искусство Германии			2			26		28
Тема 8. Театральное искусство Германии			2			26		28
Тема 9. Немецкое киноискусство			2			26		28
Тема 10. Немецкая живопись			2			26		28
Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии			10			30		40
<b>Итого</b>			<b>30</b>			<b>290</b>	40	<b>360</b>

*Таблица 4.4*



### Заочная форма обучения

Темы\разделы(модули)	Контактная работа			Конт актн ая рабо та по кур. р.	Часы СР на подгот овку кур.р.	Ина я СР	Кон трол ь	Всего часов
	Занятия лекционн о типа	Занятия семинарског о типа						
		Лаб. р.	Прак.					
Тема 1. Модальность высказывания			2			27		29
Тема 2. Синонимические средства в грамматике			2			26		28
Тема 3. Здравоохранение и здоровье			2			26		28
Тема 4. Роль спорта в нашей жизни			2			26		28
Тема 5. Система образования в Германии и России			2			26		28
Тема 6. Экология планеты. Защита окружающей среды			2			26		28
Тема 7. Музыкальное искусство Германии			2			26		28
Тема 8. Театральное искусство Германии			2			26		28
Тема 9. Немецкое киноискусство			2			26		28
Тема 10. Немецкая живопись			2			26		28
Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии			10			30		40
<b>Итого</b>			<b>30</b>			<b>290</b>	40	<b>360</b>

Таблица 4.5

### Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела \темы дисциплины	Содержание раздела
<b>Грамматический компонент культуры речевого общения</b>	
Тема 1. Модальность высказывания.	Лексико-грамматические способы выражения эмоциональных состояний говорящего. Грамматика интенциональных контекстов. Морфология и синтаксис вероятностных высказываний.

Тема 2. Синонимические средства в грамматике.	Эквивалентность грамматических форм и значений. Дискурсивные грамматические средства.
<b>Разговорная практика</b>	
Тема 3. Здравоохранение и здоровье.	Система здравоохранения в Германии и России. Забота государства о здоровье граждан. Болезни и их симптомы. Гигиена и здоровый образ жизни.
Тема 4. Роль спорта в нашей жизни	Зимние виды спорта. Летние виды спорта. История Олимпийских игр. Олимпийские игры в Сочи
Тема 5. Система образования в Германии и России	Сравнительно-сопоставительный анализ схем систем образования в Германии и России. Дошкольное, начальное и среднее образование в Германии и России. Особенности высшего и профессионального образования в Германии и России. Послевузовское образование. Дополнительное образование. Система оценивания. Проблемы современного образования.
Тема 6. Экология планеты. Защита окружающей среды	Проблемы защиты окружающей среды. Глобальное потепление, парниковый эффект. Охрана растительного и животного мира, виды растительности и животных, находящиеся на грани исчезновения. Охрана атмосферы, водных ресурсов, природных ресурсов и ландшафтов.
Тема 7. Музыкальное искусство Германии	Выдающиеся композиторы Германии. Выдающиеся немецкие оперные исполнители. Современные музыкальные течения.
Тема 8. Театральное искусство Германии	История развития театра. Выдающиеся немецкие драматурги. Современный театр и его проблемы.
Тема 9. Немецкое киноискусство	История немецкого кинематографа. Выдающиеся деятели немецкого кино. Жанры кино. Проблемы современного кинематографа.
Тема 10. Немецкая живопись	История развития немецкой живописи. Выдающиеся художники Германии. Музеи изобразительного искусства Германии.
Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии	Следы эпохи древних римлян испанской архитектуре. Современные тенденции в архитектуре Германии

## ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

### для заочной формы обучения

#### *Практические занятия*

При работе на занятиях и выполнении самостоятельной работы рекомендуется настроиться быть внимательными и сосредоточенными. Важно много читать на иностранном языке литературных произведений в оригинале, газет и журналов и т.д. Рекомендуется посетить страну изучаемого языка. Рекомендуется провести в языковой среде как минимум полгода-год для общения с носителями языка. Рекомендуется в совершенстве освоить работу на компьютере: с программами редактирования текстов как на родном, так и иностранном языке, научиться пользоваться ресурсами Интернет.

#### *Практика устной речи.*

Все содержание мысли передается говорящим и воспринимается слушающим при помощи различных лексем и фразем, организованных посредством разнообразных грамматических конструкций в предложения-высказывания. Невозможно овладеть языком,

не усвоив его грамматических особенностей, без знания определённого количества лексики и правил комбинаторики слов в потоке речи.

При работе над развитием навыков устной и письменной речи, рекомендуется особое внимание уделить следующим видам работы:

1. Тщательной работе со словарём по изучению фонетических, семантических и комбинаторных особенностей активного вокабуляра.
2. Чтению текстов заданной тематики с обязательным выписыванием и заучиванием новой лексики.
3. Составлению диалогов и монологов с использованием активного вокабуляра.
4. Просмотру и обсуждению видеофильмов, изложению их содержания в письменном виде.

В области устной речи обучающимся нужно научиться:

- Логично и последовательно излагать определенную позицию, в том числе личную.
- Делать сообщения.
- Вести беседу, в том числе деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.).
- Понимать на слух собеседника/ков не только на уровне общего смысла, но и деталей.

Для этого необходимо систематически продумывать и проговаривать свои выступления. Также, большое значение имеет самоконтроль. Полезно записать свое выступление и прослушать себя. Следующие вопросы помогут вам оценить себя:

- 1) соответствует ли то, что я говорю теме выступления/беседы (тому, что я стараюсь доказать)?
- 2) Логично ли и последовательно ли изложена точка зрения?
- 3) Иллюстрируют ли мои примеры то, что я хочу доказать?
- 4) Есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?
- 5) Как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и т.д.)?

Необходимо помнить, что лучший экспромт – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа или ролевая игра по прочитанному дома материалу, рекомендуется подготовиться: продумать, что и как будет сказано собеседнику, какие вопросы заданы.

При подготовке к *ролевым играм*, обучающемуся необходимо учитывать, что основным механизмом «запуска» игры является «роль» – комплекс правил и ограничений, которые принимает на себя обучающийся, желающий принять участие в игре. Игра направлена на формирование профессиональных навыков на основе опыта и личных качеств, это состязание 2-3 групп и более. Для достижения результативности в процессе проведения игры роли должны быть распределены так, чтобы руководили ими подготовленные, эрудированные участники. Можно избрать председателя-ведущего; судью, который только следит за ходом игры и соблюдением игровых правил. Механизм проведения ролевой игры: 1) подготовительный этап: (тема и сценарий; цель; характеристика исходной обстановки игрового комплекса; определение состава участников, их роли, оговаривается тема, система стимулирования; проработка со всеми участниками игры сценария, структуры игровой деятельности; 2) проведение игры: (руководитель сообщает тему игры; дается инструктаж о ходе игры); 3) проведение игры: (фиксируется эмоциональная реакция каждого играющего; руководитель излагает факты, сведения, сопоставляя их с эмоциональными реакциями играющих; осуществление игры во времени); 4) подведение итогов и разбор игры

В области чтения основное внимание уделяется совершенствованию навыка изучающего текста. Оно предполагает полное и адекватное понимание прочитанного текста, что предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, рекомендуется вдумчиво и внимательно прочесть его, отмечая незнакомые слова. Посмотрев их значения по словарю, нужно выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить

его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям после каждого текста.

Задачи в области письменной речи во многом совпадают с теми, которые были рассмотрены применительно к устной речи.

При написании параграфов сочинений, эссе и т. д., необходимо помнить, что параграф – это краткий текст, состоящий из ключевого предложения (обычно первого), в котором содержится основная мысль, и последующих предложений, которые раскрывают основную мысль. Предложения должны быть логически связаны друг с другом. Трудности, которые возникают при написании эссе, связаны с 1) определением содержания (какой тезис соответствует теме эссе, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного), 2) соблюдением структуры, принятой для данного типа эссе, поддержание «равновесия» между его частями (все параграфы должны быть примерно одинаковые по объему), 3) выбором грамматических структур и лексики, в том числе специальных оборотов, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей.

Рекомендуется обязательно планировать свою работу так, чтобы можно было проверить свой параграф, эссе через какое-то время после написания его. Это позволит посмотреть на свое произведение как будто со стороны, увидеть недочеты и ошибки, незаметные во время работы над текстом.

#### *Практическая грамматика.*

При работе над развитием грамматических навыков, рекомендуются следующие виды работы:

1. Тщательное изучение грамматических правил.
2. Регулярное выполнение предложенных преподавателем устных и письменных заданий.

#### *Практическая фонетика*

В связи с тем, что введение фонетического материала носит теоретико-практический характер, а предъявление теоретического материала по разделам дисциплины происходит на английском языке для его последующего использования при объяснении соответствующих фонетических явлений, одной из основных трудностей для обучающихся может быть устное воспроизведение фонетических правил. Поэтому рекомендуется заучивать правила наизусть и повторять их при выполнении практических упражнений в рамках как аудиторной, так и самостоятельной работы. Т.о. формируется осознанное оперирование фонетическими явлениями.

При работе над теоретическим материалом рекомендуется использовать различные схемы и таблицы, поясняющие то или иное правило и отражающие ключевую информацию.

Овладение произносительными навыками предполагает заучивание наизусть скороговорок, диалогов в парах, текстов информационного и научного стилей. Перед заучиванием обучающимися рекомендуется выполнить имитационные, тренировочные и подстановочные упражнения, что облегчает работу обучающихся по правильному озвучиванию и запоминанию текста. Все тексты интонируются, разбираются с точки зрения интонационных особенностей стиля, отчитываются в классе с целью последующего заучивания наизусть дома и воспроизведения в классе. Все тексты сопровождаются магнитофонной записью. Работа над материалом на запоминание должна вестись регулярно в течение всей недели перед занятием.

Особое внимание при формировании рецептивных и экспрессивных фонетических навыков необходимо уделять разнообразным условно-речевым упражнениям, а также упражнениям на аудирование. В связи с этим, аудиоматериал представлен двумя разновидностями: для работы дома и в классе.

Перед практическим занятием следует просмотреть ещё раз выполненные ранее упражнения, чтобы освежить в памяти материал и предотвратить плохую презентацию приготовленных заданий. Помимо упомянутых выше рекомендаций по организации работы с материалом, неперенными условиями овладения курсом являются: - регулярное посещение занятий; - участие в творческих заданиях;

- самостоятельная работа; выполнение домашних заданий в течение недели, а не в последний день перед занятием.

### *Аудирование.*

Для того чтобы эффективно справиться с заданиями по аудированию необходимо придерживаться определенного плана работы над аудиотекстами.

1. Прежде всего, необходим этап мотивации к аудированию, положительный настрой, что позволит Вам сознательно поддерживать внимание.

2. Перед прослушиванием текста тщательно ознакомьтесь с заданием к тексту. Главной целью данного этапа является формирование установки на характер восприятия и понимания информации: полного, выборочного или общего.

3. Процесс восприятия информации облегчается если Вы ориентируетесь в коммуникативной или проблемной ситуации, к которой относится информация. Полезна антиципация (предвидение) вероятного содержания текста. Догадаться о содержании текста может помочь сама коммуникативная ситуация, иллюстрации, сопровождающие тексты учебного пособия.

4. Текст рекомендуется прослушивать два-три раза. После первого прослушивания рекомендуется отметить свои ответы, а во время второго прослушивания - сконцентрироваться на той информации, которую вы пропустили или не поняли в первый раз. При самостоятельной работе над аудированием рекомендуется третье прослушивание для самопроверки правильности выполнения заданий.

5. Если Ваше задание на общее понимание текста, например, определить, кто говорит, либо к кому обращена речь, либо место, где происходит беседа, какова основная тема текста, коммуникативные стратегии каждого собеседника и т.д. во время прослушивания обращайтесь внимание на слова и выражения, характерные для данного текста, либо данной личности. Если в задании требуется определить, к какому типу текстов принадлежат прослушанные отрывки, обратите внимание на выражения и обороты, характерные для данного типа текста. Часто достаточно услышать 1-2 выражения, чтобы правильно выполнить задание. Задания подобного типа могут также заключаться в определении стиля прослушанного текста. В этом случае обратите особое внимание на лексику и грамматические структуры, употребленные в записи.

Если в задании требуется соотнести заголовки, подзаголовки или предложения, которые подводят итог текста или его части, то, прослушав каждую часть, попробуйте кратко сформулировать главную мысль прослушанного. Это поможет быстрее подобрать заголовок/подзаголовок /итоговое предложение к данной части аудиозаписи. Помните, что заголовок, подзаголовок и т.д. должен выражать краткое содержание или формулировать главную мысль фрагмента, но излагает это другими словами, не копируя аудиотекст.

6. Если ваше задание на расположение событий и информации в том порядке, в каком она появляется в аудиозаписи - тогда сконцентрируйтесь на понимании информации и не обращайтесь внимания на причинно-следственные связи между отдельными частями аудиотекста. Особое внимание нужно обратить на предлоги, обозначающие порядок действий. Необходимо помнить, что если какое-то событие появляется в аудиозаписи позже остальных, это не значит, что оно действительно произошло позже, чем упомянутые ранее.

7. Если ваше задание - установить соответствия приведенных утверждений прослушанному тексту, внимательно прочитайте утверждения и подумайте, какого рода информация потребуется (например, цифры, время, имена собственные), чтобы установить соответствие данных утверждений. Как правило, в заданиях такого типа порядок приведенных утверждений соответствует тому порядку, в каком информация дается в записи, поэтому утверждения можно читать и во время прослушивания записи. В заданиях такого типа может быть и третий вариант - «Нет информации». В этом случае помните, что неверное предложение содержит информацию, которая противоречит записанному тексту, а вариант «Нет информации» означает, что в тексте записи ничего не говорится по этому поводу. При прослушивании обратите внимание на отрицательные предложения, поскольку правильный ответ часто имеет форму утвердительного предложения, которое включает слово, противоположное по значению тому, что прозвучало в записи.

8. Для выполнения заданий на множественный выбор, перед тем как прослушать запись, прочитайте только вопросы заданий, без предложенных вариантов ответа. Если вопрос состоит из одного или нескольких слов, не образующих полного предложения, прочитайте вопросы вместе с предложенными вариантами ответов. Во время прослушивания

в первый раз отметьте возможные варианты ответа. Затем, перед вторым прослушиванием, внимательно прочитайте предложенные варианты ответа и выберите тот, который, по вашему мнению, подходит более других.

#### Тема 1 Модальность высказывания

Лексико-грамматические способы выражения эмоциональных состояний говорящего. Грамматика интенциональных контекстов. Морфология и синтаксис вероятностных высказываний.

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

#### *Дополнительная литература<sup>1</sup>*

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### Тема 2 Синонимические средства в грамматике

Эквивалентность грамматических форм и значений. Дискурсивные грамматические средства

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

---

<sup>1</sup> Из ЭБС

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### Тема 3 Здравоохранение и здоровье

Система здравоохранения в Германии и России. Забота государства о здоровье граждан. Болезни и их симптомы. Гигиена и здоровый образ жизни

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### Тема 4 Роль спорта в нашей жизни

Зимние виды спорта. Летние виды спорта. История Олимпийских игр. Олимпийские игры в Сочи

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . —

Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### **Тема 5 Система образования в Германии и России**

Сравнительно-сопоставительный анализ схем систем образования в Германии и России. Дошкольное, начальное и среднее образование в Германии и России. Особенности высшего и профессионального образования в Германии и России. Послевузовское образование. Дополнительное образование. Система оценивания. Проблемы современного образования.

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>



Тема 6 Экология планеты. Защита окружающей среды

Проблемы защиты окружающей среды. Глобальное потепление, парниковый эффект. Охрана растительного и животного мира, виды растительности и животных, находящиеся на грани исчезновения. Охрана атмосферы, водных ресурсов, природных ресурсов и ландшафтов

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чечетка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### *Дополнительная литература*

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

Тема 7 Музыкальное искусство Германии

Выдающиеся композиторы Германии. Выдающиеся немецкие оперные исполнители. Современные музыкальные течения

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чечетка. —

Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### Тема 8 Театральное искусство Германии

История развития театра. Выдающиеся немецкие драматурги. Современный театр и его проблемы

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. — ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

#### Тема 9 Немецкое киноискусство

История испанского кинематографа. Выдающиеся деятели немецкого кино. Жанры кино. Проблемы современного кинематографа

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. — ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016.

— 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

Тема 10 Немецкая живопись

История развития испанской живописи XVII–XX веков. Выдающиеся художники Испании. Музеи изобразительного искусства Испании

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### ***Дополнительная литература***

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

Тема 11 История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии  
Современные тенденции в архитектуре Германии

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### **Дополнительная литература**

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

## **РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в целях реализации компетентного подхода в учебном процессе дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Обсуждение проблем, выносимых на занятия, происходит не столько в традиционной форме контроля текущих знаний, сколько в форме дискуссий, ориентированных на творческое осмысление обучающимися наиболее сложных и интересных вопросов современной им жизни. Помимо текстов для чтения и аудирования, представленных в основном учебном пособии, для ознакомления и обсуждения студентам предлагаются дополнительные тексты, способствующие расширению кругозора и формированию компетенций, а также дополнительные коммуникативные задания.

*Таблица 5.1*

### **Интерактивные образовательные технологии, используемые на аудиторных практических занятиях**

<b>Наименование тем</b>	<b>Используемые образовательные технологии</b>	<b>часы</b>
Тема 1. Модальность высказывания.	Мини-диалоги.	1
Тема 2. Синонимические средства в грамматике	Презентация. Обсуждение.	2

Тема 3. Здравоохранение и здоровье.	Интернет презентация. Интервью. Мини-диалоги.	2
Тема 4. Роль спорта в нашей жизни	Самопрезентация. Ролевые игры. Дискуссионное обсуждение.	2
Тема 5. Система образования в Германии и России	Презентация. Сбор информации в Интернет. Подготовка сообщений на заданную тему. Обмен мнениями. Дискуссионный клуб в формате видеоконференции.	2
Тема 6. Экология планеты. Защита окружающей среды	Презентация. Подготовка диджитал мини-репортажей и экскурсов. Дискуссионный саммит.	1
Тема 7. Музыкальное искусство Германии	Эссе на заданную тему. «Круглый стол».	2
Тема 8. Театральное искусство Германии	Презентация. Подготовка мини-репортажей и экскурсов.	2
Тема 9. Немецкое киноискусство.	Мини-диалоги. Обсуждение-саммит по .	2
Тема 10. Немецкая живопись	Презентация. Сбор информации. Обмен мнениями.	2
Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии	Мини-диалоги. Доклады на заданную тему. Дискуссия. «Круглый стол».	2

## Практикум1

### *Andere Länder, andere Kleider*

#### Задание 1

Vor dem Lesen: Einführendes Gespräch

***Kleidung ist Kommunikation. Die funktioniert aber nicht in allen Ländern gleich. Ein Minirock kann zum Beispiel in einem bulgarischen Büro weiblich wirken, in Deutschland aber fehl am Platz sein.***

Wie verstehen Sie den Satz “Kleidung ist Kommunikation”? Erzählen Sie ein Paar Beispiele aus Ihrer eigenen Erfahrung.

#### Задание 2

Bitte lesen Sie/hören Sie den Text und Machen Sie danach die Aufgaben dazu



Als Tzvetelina Kreuzer 1997 aus Bulgarien nach Deutschland kam, war sie stark geschminkt und trug Miniröcke. Schnell merkte die Osteuropawissenschaftlerin aber, dass ihr Outfit in Deutschland anders ankam, als sie es aus ihrer Heimat gewohnt war: An der Universität und im Job hatte sie das Gefühl, aufzufallen und nicht ernst genommen zu werden.

Auch Modeberaterin Nadine Thomas vom Modeinstitut Berlin gibt offen zu, Menschen nach ihrer Kleidung zu beurteilen. Sie sagt: „Je nachdem, welche Kleidung Sie tragen, gehen die Leute unterschiedlich mit Ihnen um.“ Sie findet deshalb, dass es vor allem am Arbeitsplatz wichtig ist, die richtige Kleidung zu wählen. Sie erklärt: „In Deutschland herrscht bei der Arbeit der klassische Stil vor. Schulterfrei ist tabu, und Röcke sollen mindestens knielang sein.“

Für Tzvetelina Kreuzer ist dies eine Folge der westlichen Emanzipation. „Die Frauen in Deutschland denken oft, sie müssen sich wie Männer kleiden und sich ihnen auch im Handeln und Denken anpassen“, sagt sie. Sie hat das Gefühl, dass man sich in anderen Ländern, wie in Lateinamerika oder Osteuropa, nicht für sein Geschlecht schämen muss. Die Betonung von Weiblichkeit ist dort ganz normal – auch im Berufsleben.

In Deutschland blieb Kreuzer nichts anderes übrig, als sich unauffälliger zu kleiden und weniger zu schminken. Als sie zu Besuch nach Bulgarien kam, war ihre Mutter entsetzt: „Du siehst aus wie eine graue Maus!“, sagte sie. Mit ihrem deutschen Outfit mit Jeans, T-Shirt und Turnschuhen passte Kreuzer nicht mehr ins bulgarische Frauenbild.

### **Задание 3**

**Bitte beantworten Sie die Fragen zum Text**

#### **1. Was ist gemeint? Kleidung ist Kommunikation, weil ...**

- a) in den Medien viel Werbung für Kleidung gemacht wird.
- b) man viel über Kleidung spricht.
- c) man mit Kleidung anderen Menschen unbewusst eine Botschaft über sich vermittelt.

#### **2. In Bulgarien ist es normal, dass ...**

- a) Frauen auch im Büro kurze Röcke tragen.
- b) sich Frauen als graue Mäuse verkleiden.
- c) sich Frauen auch privat wie Männer kleiden.

#### **3. Was stimmt?**

- a) In Deutschland schminken sich die Frauen nicht so stark.
- b) In Bulgarien schämen sich die Frauen für ihr Geschlecht.
- c) Bulgarische Frauen sind gezwungen, lange Röcke zu tragen.

#### **4. Die Deutschen tragen bei der Arbeit konservativere Kleidung, ... Frau Kreuzer dachte.**

- a) wie
- b) so
- c) als

#### **5. Die meisten Männer machen sich nicht so viele Gedanken über Kleidung ... Frauen.**

- a) wie
- b) so
- c) als

### **Задание 4 (домашнее задание)**

#### **Arbeitsauftrag**

1) Diskutieren Sie über Kleidertabus in verschiedenen Ländern und berichten Sie anschließend im Kurs.

2) Schreiben Sie einen Dialog (Frau Kreuzer spricht mit einem Uniprofessor) oder einen Klagebericht von Frau Kreuzer über ihr Missgeschick.

### **Практикум2**

#### **Задание 1**

#### **EIN TAG IM LEBEN EINES STUDENTEN**

**1. Bevor ihr euch das Video anschaut, löst bitte folgende Aufgabe:**

**Welches Wort passt nicht in die Reihe?**

Beispiel:

a) Dozent b) Studentc)Lehrer

1. a) Chemie b) Mathe c) Bachelor
2. a) Vorlesung b) Prüfung c) Klausur
3. a) Doktor b) Master c) Fach
4. a) lernen b) üben c) lehren
5. a) Professor b) Schüler c) Dozent

## 2. Schaut euch das Video einmal an. Achtet genau darauf, was passiert.

1. Wo befinden sich die Leute im Video nicht?
  - in einer Universität
  - in einer Schule
  - in einem Labor
2. Welches Fortbewegungsmittel benutzt Lukas?
  - ein Fahrrad
  - den Bus
  - ein Auto
3. Womit forscht Lukas?
  - mit Tieren
  - mit Chemikalien
  - mit Lebensmitteln
4. Was ist im Video nicht zu sehen?
  - Maschinen
  - Menschen, die essen
  - Studenten, die zusammen Sport machen

## 3. Schaut euch das Video ein zweites Mal an und hört diesmal genau hin. Was ist richtig, was nicht? Kreuze die richtigen Aussagen an.

- Lukas findet sein Studium sehr langweilig.
- Lukas studiert an einer der besten Universitäten für Chemie in Deutschland.
- Sein Studium dauert länger als vier Jahre.
- Wenn Lukas etwas nicht verstanden hat, fragt er als erstes den Dozenten.
- Sein Studienschwerpunkt ist Makrochemie.
- Die Prüfungen an den Universitäten sind in Deutschland oft auf dem Flur.
- Lukas ist bei der mündlichen Prüfung durchgefallen.
- Lukas lernt auch abends noch für die Uni.

## 4. Bringe die Satzteile in die richtige Reihenfolge. Denke dabei an den Punkt am Ende des Satzes.

Beispiel: Lukas ... a) im b) ist c) Semester d) vierten  
→ b), a), d), c)

1. Lukas ... a) eine Möglichkeit b) finden, c) umweltschonend d) möchte e) Öl zu gewinnen
2. Chemie ... a) zu b) helfen, c) die Ölknappheit d) überwinden e) kann

3. Beim Praktikum ... a) Lukas b) anwenden c) das theoretische d) kann e) Wissen
4. Lukas ... a) die Prüfung b) bestanden c) hätte d) fast nicht
5. Die Studenten ... a) der b) angetrieben wird c) einen Motor, d) mit Biokraftstoff e) bauen
6. Auf ... a) die Frage b) Lukas c) des Dozenten d) keine e) weiß f) Antwort.

### 5. Die mündliche Sprache unterscheidet sich häufig von der schriftlichen Sprache. Was ist mit den folgenden Aussagen gemeint?

1. „Das macht irgendwo schon Spaß.“
  - a) An bestimmten Orten macht das Spaß.
  - b) Eigentlich macht das Spaß.
  - c) Das macht überall Spaß.
2. „Formeln ohne Ende.“
  - a) Die Formel ist sehr lang.
  - b) Es gibt sehr viele Formeln.
  - c) Die Formeln ergeben keinen Sinn.
3. „Ich komm grad tatsächlich nicht drauf.“
  - a) Ich weiß es eigentlich, mir fällt es im Moment nur nicht ein.
  - b) Ich habe keine Ahnung von dem Thema.
  - c) Ich weiß es überhaupt nicht.
4. „Jetzt heißt es warten auf die Note.“
  - a) Er muss jetzt auf die Note warten.
  - b) Ihm gefällt es, lange auf seine Note zu warten.
  - c) Er möchte jetzt sofort seine Note erfahren.
5. „Es war 'ne zwei.“
  - a) Es war seine zweite Prüfung.
  - b) Seine Note in der Prüfung ist zwar nicht die beste, aber immer noch gut.
  - c) Seine Note in der Prüfung ist schlecht.
6. „Der Master ist in den Naturwissenschaften einfach Pflicht.“
  - a) Den Masterabschluss in den Naturwissenschaften zu bekommen, ist leicht.
  - b) Man sollte einen Master in den Naturwissenschaften machen, um später gute Berufchancen zu haben.
  - c) Man darf Naturwissenschaften nur studieren, wenn man einen Master machen will.

### *Транскрипция текста видео*

#### **Ein Tag im Leben eines Studenten**

Lukas Rübenach studiert Chemie. Zusätzlich zu seinen Vorlesungen an der Universität macht er auch ein Praktikum, in dem er das theoretische Wissen anwenden kann. Durch diese Erfahrungen wird er gut auf sein späteres Berufsleben vorbereitet. Er hat viel zu tun und muss zwischendurch auch noch eine mündliche Prüfung ablegen.

#### **SPRECHER:**

Auf dem Weg zur Uni – Lukas Rübenach studiert an einer der besten Chemie-**Fakultäten** in Deutschland: der RWTH in Aachen. 8.15 Uhr: Gleich beginnt die **Vorlesung** „Physikalische Chemie“.



LUKAS RÜBENACH (Student):

Also, es hört sich doof an, aber ich habe das jetzt angefangen, es interessiert mich **teilweise** wirklich, es ist teilweise echt **hart**, aber man sagt sich jetzt, viertes Semester, jetzt machen wir auch noch den **Bachelor** auf jeden Fall. **Master** wird man auch auf jeden Fall machen, der ist in den Naturwissenschaften **einfach** Pflicht und **Doktor** eigentlich auch. Und die richtige **Motivation** ist eigentlich einfach nur: Man kann **im Endeffekt** wirklich neue Sachen erfinden und forschen, und das macht **irgendwo** schon Spaß.

SPRECHER:

**Formeln** ohne Ende. Acht Jahre wird sein Studium dauern. Die Vorlesung ist vorbei, jetzt geht es weiter zum Praktikum, wieder mit dem Fahrrad.

LUKAS RÜBENACH:

Es ist schon nach der Vorlesung, so **anderthalbstündiger** Zeit **Stillsitzen**, da ist schon mal Fahrradfahren, ist schon echt gut.

SPRECHER:

Zehn Uhr: Im Praktikum **vertieft** Lukas Rübenach das **theoretische** Wissen aus der Vorlesung von heute Morgen. Kompliziert – da hilft man sich gegenseitig.

LUKAS RÜBENACH:

Auf jeden Fall, wenn ich was irgendwann nicht verstanden habe, dann ist immer mein erster **Ansprechpartner Kommilitonen**, und dann kommt erst vielleicht 'n Professor.

SPRECHER:

Chemie soll auch helfen, die **globale Ölknappheit** zu **überwinden**. Mit Chemikalien kann man beim **Fracking** zum Beispiel Erdöl **aus dem Gesteinausspülen**. Manche sagen, das ist Gift für die Umwelt. Wie sieht er seine Verantwortung?

LUKAS RÜBENACH:

Ich würd' dann versuchen, die so zu verbessern, dass es eben keine Umweltprobleme mehr daraus gibt. Einfach 'ne andere Möglichkeit finden, die vielleicht **umweltschonender** ist.

SPRECHER:

Seine **Dozentin** forscht daran, wie man aus Holzabfällen **Biotreibstoff gewinnt**. Ein Forschungsprojekt – unterstützt mit Geldern der Bundesregierung. Durch solche **Einblicke** hat er zu seinem **Studienschwerpunkt** gefunden: Makrochemie. Damit könnte er im Beruf zum Beispiel selber einmal **Biokraftstoff** entwickeln, der eines Tages in die Massenproduktion geht. Noch schnell **einen Happen essen**. Er ist einer von 1200 Chemie-Studenten. 14.30 Uhr: mündliche Zwischenprüfung, ganz **unkonventionell** auf dem Gang. Der Dozent **fragt** Formeln **ab**, jetzt ist Lukas Rübenach dran.

PRÜFER:

Also, zu der Clapeyron-**Gleichung**: Wie lautet die Gleichung noch mal?

LUKAS RÜBENACH:

DP nach DT, Delta ist gleich Delta S, ich **komm** grad tatsächlich nicht **drauf**.

SPRECHER:

Er hat es nicht gewusst. **Jetzt heißt es** warten auf die Note.

LUKAS RÜBENACH:

Ich fand es tatsächlich schwierig.

KOMMILITONE:

Alle auf einmal?

LUKAS RÜBENACH:

Es war okay, es hätte besser sein können, es war auf jeden Fall besser als meine letzten **Klausuren** in dem Fach.

REPORTER:

Aber es war 'ne zwei, oder?

LUKAS RÜBENACH:

Es war 'ne zwei, ja.

SPRECHER:

16.00 Uhr: wieder Biotreibstoff. Studenten vom Fachbereich Maschinenbau haben einen Motor **optimiert**, er läuft mit dem Kraftstoff, den die Chemiker aus Holz entwickelt haben.

LUKAS RÜBENACH:

Ja, das macht es **definitiv** spannend. Wir haben ja dadurch dann direkt 'n**Anwendungsbereich**, können an uns arbeiten, können an unserem **Stoff** arbeiten, sehen einfach, wozu wir es gemacht haben. Und haben einfach ein Ziel, worauf wir hinarbeiten können im Endeffekt.

SPRECHER:

17.00 Uhr: Zu Hause angekommen heißt es noch **büffeln** mit seiner Kommilitonin – und das geht meist bis in den späten Abend.

### ***Zadanie 6***

Студенты получают текст прослушанного интервью и самостоятельно изучают выделенную лексику. Результаты анализа обсуждаются на следующем занятии.

### **Практикум3**

**Unterrichtsreihe: FreizeitundUnterhaltung. KinoundFilme.**

#### ***Zadanie 1***

***Lesen Sie die Informationen zu den erfolgreichsten deutschen Filmen***

Ein Kinobesuch ist auch immer ein soziales Ereignis, bei dem man Freunde treffen kann. Oft geht man nach dem Kino noch in ein Café und tauscht sich über den Film aus.

INFO: Erfolgreiche deutsche Filme

***Lola rennt*** (1998): Ein preisgekrönter Film von Tom Tykwer. Die Hauptrolle spielt die deutsche, international bekannte Schauspielerin Franka Potente.

***Der Schuh des Manitu*** (2001): Verrückte Komödie, die Cowboys und Indianer auf die Schippe nimmt. Regie führte der Komiker Michael "Bully" Herbig.

***Good Bye, Lenin!*** (2003): Ein amüsanter Film über den Mauerfall und seine Folgen, mit Schauspieler Daniel Brühl. (siehe nächste Seite)

***Gegen die Wand*** (2004): Der aufrüttelnde Spielfilm des deutsch-türkischen Regisseurs Fatih Akın gewann viele Filmpreise.

***Das Leben der Anderen*** (2006): Für das spannende DDR-Drama erhielt Regisseur Florian Henckel von Donnersmarck den Oscar für den "Besten fremdsprachigen Film".

***Keinohrhasen*** (2007): Über 6 Millionen Deutsche sahen im Kino die romantische Komödie von und mit Schauspieler Til Schweiger.

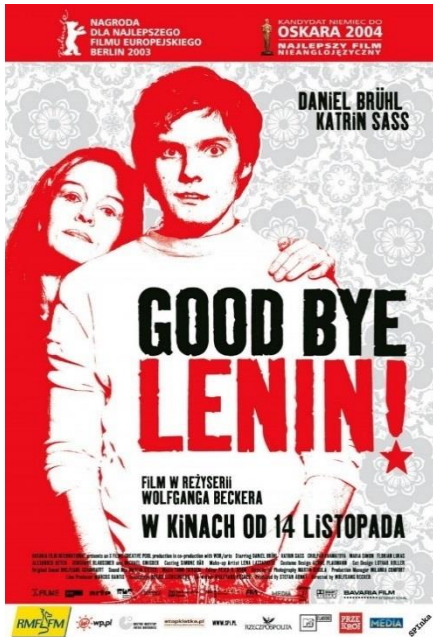
### Zadanie 2

#### Ordnen Sie den Adjektiven die passende Definition zu

preisgekrönt -romantisch - verrückt - spannend -aufrüttelnd- amüsant

Etwas, das ...

- a) schockiert und nachdenklich macht
- b) lustig und unterhaltsam ist
- c) eine Auszeichnung gewonnen hat
- d) nicht normal oder gewöhnlich ist
- e) von Liebe handelt
- f) aufregend ist und neugierig macht



### Zadanie 3

#### "Good Bye, Lenin!" (2003)

Alexander, genannt Alex (gespielt von Daniel Brühl), ist 21 und lebt mit seiner Familie in der DDR. Kurz vor dem Mauerfall fällt seine Mutter, eine treue Bürgerin der DDR, insKoma. Als sie nach 8 Monaten wieder aufwacht, ist Deutschland wiedervereinigt. Um ihre Gesundheit zu schonen, fasst Alex einen Entschluss: Er lässt in ihrer Wohnung die DDR wiederauferstehen – mit allem, was dazugehört: Essen, Fernsehen und Traditionen. Doch das ist schwieriger, als er denkt ...

*Schauen Sie sich den Trailer zu "Good Bye, Lenin!" an. Was sehen Sie? Kreuzen Sie an.*

- a) Polizisten d) einen Krankenwagen g) ein Flugzeug
- b) eine Frau in einem Bett e) einen Mann in einem Bett h) Würstchen
- c) einen Computer f) ein Feuerwerk i) ein Coca-Cola-Plakat

### Zadanie 4

*Schauen Sie sich den Trailer nochmals an und kreuzen Sie an, welche Aussagen zutreffen.*

- a) Alexander lebt in der Bundesrepublik Deutschland.
- b) Alexanders Mutter wacht plötzlich wieder aus dem Koma auf.
- c) Der Arzt bittet Alexander, auf die Gesundheit seiner Mutter zu achten.
- d) Während die Mutter weg war, hat sich in ihrem Zimmer nichts verändert.
- e) Die Mutter wünscht sich Schokolade.
- f) Die Jungen möchten 20 Mark von Alexander haben.
- g) Alexander spielt seiner Mutter eine Videokassette mit Nachrichten vor.
- h) Das Coca-Cola-Plakat gefällt der Mutter sehr gut.

### Zadanie 5

*In welches Genre würden Sie den Film einordnen? Warum? Diskutieren Sie!*

Komödie	Tragikomödi	Action	Drama	Liebesgeschichte	Fantasy
---------	-------------	--------	-------	------------------	---------

### Zadanie 6

*Im Trailer hat Alex einige Probleme. Was tut er, um die Probleme zu lösen? Schreiben Sie auf.*

<b>Problem 1:</b> Es gibt keine Spreewaldgurken mehr.	
--	--

<b>Problem 2:</b> Es gibt kein DDR-Fernsehen mehr.	
<b>Problem 3:</b> Die Kinder singen keine DDR-Heimatlieder mehr	

### INFO: Spreewaldgurken

Spreewaldgurken sind eingelegte Gurken, die aus dem Spreewald in Brandenburg kommen. Dort werden sie mit verschiedenen Zutaten wie Basilikum, Zitronenmelisse und Weinblättern eingelegt. Das genaue Rezept ist aber ein Geheimnis. In der DDR waren Spreewaldgurken sehr beliebt und gelten deshalb als ein typisches "DDR-Produkt". Allerdings erzählt der Film nicht die ganze Wahrheit: Denn auch nach der Wende 1990 konnte man die Gurken noch in Geschäften kaufen.



### Задание 7

Ein Portrait: Daniel Brühl



Daniel Brühl ist ein erfolgreicher deutscher Schauspieler. Er spielte unter anderem die Hauptrolle in "Good Bye, Lenin!". Mittlerweile hat er auch in Hollywood Erfolg. Hier ein kurzer Lebenslauf:

1978 - wird am 16. Juni in Barcelona (Spanien) geboren, wächst in Köln auf

1986 - gewinnt einen Vorlesewettbewerb, wird Synchronsprecher, spricht Hörspiele

1994 - spielt zum ersten Mal in einem Film mit: "Svens Geheimnis"

1996 - 1998 - dreht weitere Filme

1999 - spielt erstmals in einem Kinofilm mit: "Schlaraffenland"

2000 - Kinofilm: "Schule"

2002 - erhält den "Bayerischen Filmpreis" und den "Deutschen Filmpreis"

2003 - feiert den internationalen Durchbruch mit dem Film "Good Bye, Lenin!" (6 Millionen Zuschauer sehen den Film im Kino)

2004 - Kinofilme: "Was nützt die Liebe in Gedanken" und "Die fetten Jahre sind vorbei"

2006 - spricht im Animationsfilm "Cars" die Hauptrolle: ein Auto namens Lightning McQueen

2007 - Kinofilme: "Das Bourne Ultimatum" und "Keinohrhasen"

2009 - spielt im Hollywood-Film "Inglourious Basterds" von Quentin Tarantino, neben Brad Pitt und Til Schweiger

**Schreiben Sie einen Text über Daniel Brühls Leben. Verwenden Sie Informationen aus dem Lebenslauf, die Sie wichtig finden, und setzen Sie die Verben ins Präteritum.**

*"Daniel Brühl wurde am 16. Juni 1978 in Barcelona geboren. 1986 gewann er ..."*

## Практикум 4

### Industrie, Arbeit, Wirtschaft

#### Задание 1

**Beantworten Sie möglichst ausführlich die Fragen und tauschen Sie dabei Ihre Erfahrungen aus**

- Was halten Sie von Autos?
- Was ist der Führerschein? Haben Sie einen? Wann haben Sie ihn gemacht?
- Welche Autoteile können Sie auf Deutsch nennen?
- Welche deutschen Automarken kennen Sie?

#### Задание 2

**Lesen Sie den Text. Erklären Sie die Bedeutung der fettgedruckten Wörtern**  
**Die Deutschen und ihr Auto – das Ende einer Liebe?**

Bis in die 1990er Jahre war das Auto der Deutschen "liebstes Kind". Heute ist es vor allem jungen Leuten egal: In den Städten ist man ohne Auto besser unterwegs. Und mit dem Internet kann man die ganze Welt erreichen.

Des Deutschen 'liebstes Kind'

Früher wurde man in Deutschland mit 21 Jahren **volljährig**. Doch richtig erwachsen war man erst, wenn man den Führerschein und ein eigenes Auto hatte. Auch Heribert Schröder kaufte sich in den 70er Jahren pünktlich zu seinem 21. Geburtstag für 150 **D-Mark** einen eigenen **Gebrauchtwagen**. Ab diesem Tag **werkelte** er fast jede freie Minute daran **herum**. Vor allem für junge Männer war das Auto damals ein wichtiges **Statussymbol**, das ihnen ein Gefühl von Freiheit gab. Plötzlich konnte man ferne Ziele erreichen und natürlich auch die Mädchen **beeindrucken**.



Dass sich die Liebe der Deutschen zum Auto heute verändert hat, muss die **Automobilindustrie** jetzt **schmerzlich zur Kenntnis nehmen**. Circa 40 Prozent der jungen Erwachsenen in den Städten ist das eigene Auto nicht mehr wichtig, und der **Anteil** der jungen Neuwagenkäufer hat sich mehr als **halbiert**. Die neuen Statussymbole heißen iPhone und iPad, glaubt der Automobil-Experte Stefan Bratzel. Denn durch die soziale **Vernetzung** im Internet kann man Menschen vom anderen Ende der Welt kennenlernen, ohne **sich selbst auf den Weg machen** zu müssen.

Dazu kommt, dass es in den Städten nicht genug Parkplätze gibt, Autofahrer oft im **Stau** stehen und Autos die Umwelt belasten. Zudem seien die **öffentlichen Verkehrsmittel** wie Busse und Bahnen wesentlich besser als früher, meint Bratzel. Weil neue Kunden fehlen, muss die Autoindustrie jetzt **umdenken**. Peugeot hat in Berlin ein **Carsharing**-Projekt **ins Leben gerufen**. Dass ein Autohersteller seine Autos nicht verkauft, sondern an mehrere Leute verleiht, ist neu. Aber das Ziel bleibt gleich: Der Kunde soll sich natürlich bei jeder Fahrt ein bisschen mehr in das Auto verlieben und später doch ein eigenes Auto kaufen.

#### Задание

**Lösen Sie die Aufgaben zum Text**

**1. Früher wollten viele junge Männer ein eigenes Auto haben, um ...**

- mit dem Verleih Geld zu verdienen.
- junge Frauen kennenzulernen und Anerkennung zu bekommen.
- nicht so viel Geld für Busse und Bahnen bezahlen zu müssen.

**2. Heute kaufen sich die meisten kein eigenes Auto, weil ...**

- a) sie mit öffentlichen Verkehrsmitteln seltener im Stau stehen und die Umwelt schonen.
- b) sie lieber Motorrad fahren.
- c) sie keinen Führerschein bekommen.

**3. Die Automobilhersteller versuchen, neue Verkaufsideen ...**

- a) auf den Weg zu machen.
- b) zur Kenntnis zu nehmen.
- c) ins Leben zu rufen.

**4. Die Automobilindustrie möchte erreichen, ...**

- a) dass die Menschen wieder mehr Autos kaufen.
- \
- b) mehr Autos zu kaufen.
- c) dass mehr junge Leute ein Auto kaufen.

**5. Bestimmen Sie die Wortart: "Dass Peugeot Autos verleiht, ist neu."**

- a) "Dass" ist ein Relativpronomen.
- b) "Dass" ist eine Konjunktion.
- c) "Dass" ist ein Demonstrativpronomen.

**Задание 4**

**Arbeitsauftrag**

Welche Art Statussymbole gibt es heute? Warum lassen sich viele Menschen davon beeindrucken? Machen Sie sich dazu Gedanken und sprechen Sie darüber im Kurs.

**Практикум 5**

**Familie und persönliche Beziehungen**

**Задание 1**

**Äußern Sie Ihre Meinung zu folgenden Themen**

- a) Was versteht man unter dem Begriff "Alltag"?
- b) Welche Probleme können entstehen im alltäglichen Zusammenleben?

**Beziehungsalltag**

Ist die Phase der ersten Verliebtheit vorbei, stellt sich bei vielen Paaren der Alltag ein. Man kennt den Partner besser und geht vertrauter miteinander um. Auch kleine Streitigkeiten gehören zum Beziehungsalltag dazu.

**Задание 2**

**Sylvia und Frank sind seit drei Jahren ein Paar. Hören Sie, was die beiden über ihren Beziehungsalltag erzählen.**

**Задание 3**

**Welche Aussagen über Sylvia und Frank sind richtig, welche sind falsch?**

	richtig	falsch
1. Sylvia steht am Wochenende früher auf als Frank.		
2. Sylvia und Frank haben gemeinsame Hobbys.		
3. Am Wochenende unternehmen Sylvia und Frank etwas mit ihren Freunden.		
4. Für Frank ist das Einkaufengehen mit Sylvia stressig.		
5. Sylvia ist unordentlicher als Frank.		
6. Kleinere Probleme werden gleich besprochen und aus dem Weg geräumt.		
7. Frank und Sylvia haben beide den gleichen Freundeskreis.		
8. Frank ist manchmal alleine unterwegs und trifft seine Freunde.		
9. Wenn kein guter Film im Fernsehen kommt, gehen beide gerne ins Kino.		

#### ***Aufgabe 4***

***Hören Sie das Audio noch einmal und machen Sie sich Notizen zu den folgenden Fragen. Besprechen Sie die Antworten im Kurs.***

1. Warum stehen Sylvia und Frank am Wochenende spät auf?
2. Welche gemeinsamen Interessen haben Sylvia und Frank?
3. Was macht Frank, wenn er keine Lust mehr hat, mit Sylvia zu shoppen?
4. Wie gehen beide mit Streit um?
5. Was denkt Sylvia, wenn Frank alleine unterwegs ist?

#### ***Transkription des Audios "Sylvia und Franks Beziehungsalltag"***



SYLVIA: "Also am Wochenende stehen wir meistens so gegen elf Uhr auf, weil wir unter der Woche so zeitig raus müssen, dass wir dann etwas Schlaf nachholen müssen. Frank steht dann meistens zuerst auf. Er holt dann frische Brötchen vom Bäcker. Der hat nämlich sogar sonntags auf. Und er macht dann schon das Frühstück, und ich brauch' mich dann eigentlich nur noch an den Tisch setzen und zu essen. Das genieße ich echt am

meisten."

FRANK: "Ja, das Wochenende ist eigentlich so die einzige Gelegenheit, um mit Freunden was zu unternehmen, weil viele ja sonst arbeiten oder auch andere Verpflichtungen haben. Und dann treffen wir uns manchmal mit unseren Freunden im Café und plaudern und ja,... je nach Wetter unternehmen wir auch mal was draußen an der frischen Luft."

SYLVIA: "Wir verstehen uns wirklich sehr gut. Ich find', wir passen auch sehr gut zusammen, weil wir viele gemeinsame Interessen haben. Wir reisen, wir besuchen Konzerte oder joggen auch zusammen. Seit neuestem sind wir auch in einer Tanzschule und tanzen am Wochenende auch manchmal zusammen. Ich find', Gemeinsames ist schon wichtig für eine Beziehung."

FRANK: "Ab und zu gehen wir auch mal zusammen shoppen, das ist für mich dann eher stressig. Ich kann es überhaupt nicht leiden, wenn Sylvia sich nicht entscheiden kann, was sie kaufen soll. Spätestens nach dem zehnten Geschäft hab' ich dann keine Lust mehr. Ich setze mich irgendwohin

und warte, bis sie fertig ist."

SYLVIA: "Wir streiten uns schon manchmal über Kleinigkeiten. Ich bin nämlich diejenige, die immer ihre Sachen rumliegen lässt. Und Frank kann das überhaupt nicht leiden, meckert dann oft, dass ich doch aufräumen soll."

FRANK: "Wenn wir uns mal streiten, dann kann es schon mal laut werden. Wir sind beide sehr dickköpfig und beharren dann stur auf unserer Meinung. Jeder zieht sich dann erstmal zurück, und wenn jeder sich beruhigt hat, dann sprechen wir darüber, und dann ist es meistens auch okay."

SYLVIA: "Ich seh' das auch so, dass kleinere Auseinandersetzungen einfach zu einer Beziehung dazu gehören. Und solange man sich danach wieder versöhnt und über das, was einen stört, redet, sind kleine Streitereien eigentlich völlig okay."

FRANK: "Was wir abends machen, das hängt oft von unserer Stimmung ab, ob wir noch Lust haben, etwas zu unternehmen. Oft schauen wir, was im Fernsehen kommt, und wenn kein guter Film läuft, dann gehen wir ins Kino oder leihen uns eine DVD aus. Manchmal sind ja auch Partys von Freunden. Und richtig langweilig wird es eigentlich nie."

SYLVIA: "Frank ist schon der unternehmungsfreudigere von uns beiden. Er ist gern unterwegs und trifft sich auch allein mit anderen Leuten. Ich hab' da eigentlich keine Probleme damit. Ich find's auch gut, wenn jeder seinen eigenen Freiraum für sich nutzen kann. Da bleibt die Beziehung einfach spannend, und man kann sich ja danach auch erzählen, was man erlebt hat."

FRANK: "Ja, wir haben beide auch einen unterschiedlichen Freundeskreis, unternehmen auch mal getrennt etwas, aber zum Glück verstehen sich meine Freunde auch mit ihren Freunden."

### **Задание 5**

**Lesen Sie die Infobox zu den Redensarten**

#### **Info: Redensarten**

<b>Man zeigt sich von seiner Schokoladenseite, wenn man ...</b> sich von seiner besten Seite präsentiert, um jemandem zu gefallen.	<b>Schmetterlinge im Bauch hat man, wenn man ...</b> frisch verliebt ist und vor Aufregung ein Kribbeln im Bauch spürt.	<b>Man sieht alles durch die rosarote Brille, wenn man ...</b> vor Verliebtheit alles nur als schön und positiv wahrnimmt.	<b>Auf Wolke sieben schwebt man, wenn man ...</b> glücklich und verliebt ist und den ganzen Tag gute Laune hat.
---	--	---	--

Gibt es solche Redensarten über das Verliebtsein auch in Ihrem Land? Überlegen Sie mit den anderen Studenten.

### **Задание 6**

**Ergänzen Sie den Text über Isabells und Andreas Beziehung mit den folgenden Ausdrücken:**

Verliebtheitsphase / Streitereien / Schokoladenseite / glückliche Beziehung /

Wolke sieben / Alltagstrott / Schmetterlinge im Bauch / rosarote Brille / Macken

**Isabella und Andreas erzählen...**

"Ich schwebte wie auf \_\_\_\_\_", sagt Isabell über die Anfänge ihrer Beziehung mit Andreas. Die beiden kennen sich schon seit zwei Jahren und haben trotzdem noch \_\_\_\_\_, wenn sie sich mal länger nicht gesehen haben. "Freunde von mir haben gesagt, dass ich Andreas am Anfang durch eine \_\_\_\_\_ gesehen habe. Ich war so glücklich und verliebt, dass ich nur noch die positiven Dinge gesehen habe", sagt Isabell. Auch Andreas schwärmt über die Anfangszeit der Beziehung und sagt: "Isabell hat sich am Anfang unserer Beziehung sehr viel Mühe gegeben, mir zu gefallen, und hat mir ihre \_\_\_\_\_ gezeigt." Erst nach ein paar Wochen, als dann die erste \_\_\_\_\_ vorbei war, sind Isabell plötzlich viele Dinge aufgefallen, die sie gestört haben. Aber auch Andreas nimmt die kleinen Fehler und \_\_\_\_\_ von Isabell mehr wahr als am Anfang der Beziehung: "Mich hat Isabells Unordnung anfangs gar nicht gestört. Jetzt bin ich ständig genervt, dass sie nicht aufräumt." Trotz der kleinen \_\_\_\_\_ haben Isabell und Andreas gelernt, gelassen zu bleiben und die Probleme durch Gespräche aus dem Weg zu



räumen. Durch das Zusammenleben verbringen sie viel Zeit miteinander, sodass sie manchmal aufpassen müssen, nicht in einen \_\_\_\_\_ zu geraten. "Wir führen dennoch eine \_\_\_\_\_", meint Andreas. "Das kann uns der Alltag und die kleinen Streitereien auch nicht kaputt machen!"

**Задание 7**

**Typische Alltagsprobleme**

**Lesen Sie, worüber sich Birte und Jonas streiten, und bringen Sie das Gespräch in die richtige Reihenfolge.**

Jonas	P R O B L E M C H E N	Birte
1. Jedes Mal, wenn ich mir die Zähne putzen will, ist die Zahnpastatube offen, und die Zahnpasta ist total eingetrocknet!		Meine Freunde sind mir eben auch wichtig, und sie meckern auch nicht ständig wegen Kleinigkeiten. Außerdem hast du mich gestern stundenlang im Café warten lassen.
Das waren doch nur 15 Minuten. Du willst doch, dass ich hübsch aussehe, wenn wir uns treffen, oder etwa nicht?		Warum regst du dich denn auf? Es geht doch nur um Zahnpasta! Dafür lässt du ständig deine Klamotten überall rumliegen!
Ja, ich gebe ja zu, dass das eine kleine Macke von mir ist. Ich werde versuchen, mir in Zukunft mehr Mühe zu geben.		Natürlich, trotzdem könntest du wenigstens ab und zu mal pünktlich sein.
Ich kann mich eben morgens so schwer entscheiden, was ich anziehen soll. Bis du nach Hause kommst, ist doch alles wieder aufgeräumt. Wenn du dich nicht so oft mit deinen Freunden treffen würdest, wäre dir das auch aufgefallen.		Wow! Dass ich das von dir höre, erstaunt mich. Aber ich finde das echt gut von dir. Komm, lass uns heute Abend zusammen ins Kino gehen.

**Практикум 6**

**Natur und Umwelt**

**Задание 1**

Welche Landschaften in Deutschland kennen Sie?

Wie heißen zwei Seen, deren Küstenabschnitte zur Bundesrepublik gehören?

**Задание 2**

**Video-Thema: WATTENMEER – ERHOLUNG IM WELTNATURERBE**

Bevor ihr euch das Video anschaut, löst bitte folgende Aufgabe:

1. Ergänze den folgenden Lückentext mit den unten angegebenen Wörtern:

Das Wattenmeer der Nordsee wurde aus gutem Grund von der UNESCO als \_\_\_\_\_ ausgezeichnet. Es ist Heimat für viele Tiere und Pflanzen, die besonders geschützt werden müssen. Deren Lebensraum ist bedroht, z. B. durch die \_\_\_\_\_ des Klimas. Der \_\_\_\_\_ dieses Ökosystems ist ein wichtiges Projekt, an dem viele Menschen arbeiten. Einer von ihnen ist der \_\_\_\_\_, der Vögel beobachtet. Viele Touristen besuchen das Wattenmeer und lassen sich vom \_\_\_\_\_ die Natur zeigen. Sie mögen besonders den ursprünglichen \_\_\_\_\_ des Wattenmeeres, das sich seit langer Zeit kaum verändert hat.

- a) Erwärmung b) Wattführer c) Schutz d) Charakter e) Vogelwart
- f) Weltnaturerbe

**Задание 3**

**Schaut euch das Video einmal an und achtet genau darauf, was passiert.**

## **WATTENMEER – ERHOLUNG IM WELTNATURERBE**



Das Wattenmeer lockt Besucher mit Wasser, Sand, Tieren und viel Ruhe. Auf der Hallig Norderoog zeigt ein Wattführer Besuchern die Natur. Vögel, Krebse und Wattwürmer leben hier und werden besonders geschützt: Seit 2009 ist das Wattenmeer Weltnaturerbe der UNESCO. Das Wattforum in Tönning informiert über das Naturschutzgebiet. Wer sich erholen will, kann auf eine der autofreien Inseln, wie zum Beispiel Juist, reisen.

### **MANUSKRIFT ZUM VIDEO**

**SPRECHER:** Abgeschnitten von der Außenwelt ist die Hallig bei Flut ein unzugängliches Eiland.

Einige Stunden später, bei Ebbe, lädt das Wattenmeer zur Erkundung ein. Zeit für eine Wanderung durch den Küstenstreifen der Nordsee, dessen Antlitz durch die Gezeiten geprägt ist. Mit einem erfahrenen Wattführer geht es zur Hallig Norderoog.

Keine zehn Hektar misst die Hallig – ein unbewohnter Flecken Erde, sieht man vom Aufenthalt des Vogelwerts ab. Und den zigtausend Seevögeln, die hier rasten oder brüten. Das Wattenmeer der Nordsee ist ein einzigartiges Ökosystem. Mit Millionen von Krebsen, Muscheln und Seesternen.

Bei einer Wanderung macht man in jedem Fall Bekanntschaft mit einem typischen Nordsee-Bewohner. Der Wattwurm frisst Sand, nimmt dabei die organischen Stoffe auf und stößt dann den Sand wieder aus. Ein Lebensstil, dem Wattführer Boy Boysen auf den Grund geht.

**BOY BOYSEN (Wattführer):** Der liegt in der einen Richtung mit dem Kopf nach oben und drückt Wasser von unten nach oben in seiner fest ausgebauten Röhre, das sieht man hier sehr gut, seinen Versorgungsstrang. Man rechnet ungefähr, dass der Wattwurm den Sand bis zu dreißig Zentimeter tief runterspülen kann. Über diese Röhre und nachher auch über seinen Magen- und Darmtrakt – rechnet man ganz grob im Schnitt – filtert ein einzelner Wattwurm gut 25 Kilo Sand einmal im Jahr durch.

**SPRECHER:** Wer noch mehr über das Wattenmeer wissen möchte, der sollte nach Tönning fahren. Hier befindet sich das Wattforum. Die Besucher erfahren zum Beispiel, warum das Wattenmeer Weltnaturerbe der UNESCO wurde. Ein Titel, für den Christiane Gätje und ihre Kollegen mit Ausdauer kämpften.

### **Welche Situationen sind in dem Video zu sehen?**

- a) Auf einer kleinen Insel steht ein sehr großes Hotel
- b) Ein Mann zeigt Besuchern einen Wattwurm.
- c) In einem Aquarium werden Seehunde mit Fischen gefüttert.
- d) Ein Mann beobachtet Vögel mit einem Fernglas.
- e) Eine Frau kocht in einem Restaurant Meerestiere.
- f) In einem Ort sieht man nur Spaziergänger, Fahrradfahrer und eine Pferdekutsche.

### **Aufgabe 4**

**Schaut euch das Video ein zweites Mal an und hört diesmal genau hin. Welche Antwort stimmt? Es sind mehrere Antworten möglich.**

1. Was erklärt Wattführer Boy Boysen seinen Zuhörern über den Wattwurm? Der Wattwurm ...

- a) liegt mit dem Kopf nach unten im Sand und trinkt sehr viel Wasser.
- b) liegt mit dem Kopf nach oben im Sand und spült das Wasser nach oben.
- c) braucht für seine Ernährung ca. 25 kg Sand im Jahr.
- d) isst kleine Fische, die tief im Sand leben – deswegen liegt er mit dem Kopf nach unten im Boden.

2. Das Wattenmeer wurde von der UNESCO als Weltnaturerbe ausgezeichnet. Welches Ziel verfolgt die UNESCO damit?

- a) Sie will die Bewohner der Region dazu bringen, stolz auf ihr Wattenmeer zu sein und zu

verstehen, dass es wichtiger ist als die Natur in anderen Regionen.

- b) Sie will das Wattenmeer unter besonderen Schutz stellen, weil es ein wichtiges Naturgebiet ist, das erhalten und gepflegt werden muss.
- c) Sie will möglichst viele Touristen in die Gegend locken. Die Auszeichnung ist ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor für die Region.
- d) Sie will verhindern, dass die biologische Vielfalt des Wattenmeers zerstört wird, zum Beispiel weil zu viele Fische gefangen werden
- e) Das Wattenmeer soll vor dem Zutritt von Touristen geschützt werden. Nur Tiere sollen dort leben, Menschen dürfen es nicht mehr betreten.

### **Задание 5**

**Ordne die Satzteile einander zu!**

a) Ein Wattführer zeigt Besuchern, ...	1. warum das Wattenmeer Weltnaturerbe der UNESCO wurde.
b) Christiane Gätje steht vor einer Schautafel und erklärt, ...	2. welche Tiere im Watt leben.
c) Im Wattforum erfahren die Besucher, ...	3. wie die Gezeiten das Leben bestimmen.
d) Der Besucher kann am Wattenmeer erleben,	4. wann sich das Wattenmeer gebildet hat.

### **Задание 6**

**Ergänze die folgenden Sätze mit der richtigen Präposition.**

- 1. Die Hallig ist \_\_\_ Flut nicht zu erreichen.  
a) mit b) durch c) bei
- 2. Es ist Zeit für eine Wanderung \_\_\_ das Wattenmeer.  
a) bei b) durch c) auf
- 3. Die kleine Insel ist unbewohnt, abgesehen \_\_\_ Aufenthalt des Vogelwerts.  
a) beim b) über den c) vom
- 4. Der Titel „Weltnaturerbe“ ist eine Auszeichnung, \_\_\_ Christiane Gätje lange gekämpft hat.  
a) auf die b) mit der c) für die
- 5. Der Besucher wird \_\_\_ aufmerksam gemacht, dass der Schutz des Wattenmeeres notwendig ist.  
a) dafür b) darauf c) dazu

### **Задание 7**

**Arbeitsauftrag (als Hausaufgabe)**

Berichte den anderen Kursteilnehmern: Kennst du Beispiele aus deiner Heimat für den besonderen Schutz von Natur? Weshalb ist das deiner Meinung nach wichtig? Wenn du schon einmal im deutschen Wattenmeer warst, schildere deine Erinnerungen. Oder kennst du andere Gegenden in Deutschland, in denen die Natur dich besonders beeindruckt hat? Erzähle von deinen Erlebnissen.

### **Практикум 7**

**Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland**

**VIDEOTHEMA: EINWANDERUNGSLAND DEUTSCHLAND**

### **Задание 1**

**Bevor Sie sich das Video anschauen, lösen Sie bitte folgende Aufgabe:**

- 1. Welches Wort passt in welche Lücke?  
*den / der / die*  
a) Ein Einwanderer ist jemand, \_\_\_ aus seiner Heimat in ein anderes Land kommt, um dort zu leben.
- b) Integration bedeutet, dass Menschen, \_\_\_ aus verschiedenen Kulturen kommen, eine Gemeinschaft bilden.
- c) Ein Vorurteil, ist eine Meinung, die jemand über jemanden hat, \_\_\_ er gar nicht kennt.

### **Задание 2**

*Sehen Sie das Video einmal an und achten Sie genau darauf, was passiert. Beantworten Sie dann die folgende Frage*

## **EINWANDERUNGSLAND DEUTSCHLAND**



Viele Menschen aus anderen Ländern kommen nach Deutschland, um hier zu leben und zu arbeiten. In den 1950er Jahren gab es in Deutschland viele freie Arbeitsplätze. Man hat Menschen aus anderen Ländern darum gebeten, hier zu arbeiten. Diese Arbeiter nannte man damals Gastarbeiter, weil man dachte, dass sie nach ein paar Jahren in ihr Heimatland zurückkehren. Die Einwanderer sind geblieben und haben die Kultur in Deutschland verändert. Weil man lange geglaubt

hat, dass die so genannten Gastarbeiter nicht lange bleiben, muss noch viel getan werden, um die Einwanderer zu integrieren: Sie sprechen manchmal nur wenig Deutsch und haben Schwierigkeiten, eine Ausbildung zu bekommen.

### **MANUSKRIFT ZUM VIDEO**

SPRECHER: Es soll ein Signal sein. Ein Signal für alle, die bisher als Fremde galten. Die Bundesregierung hat das Thema Integration für sich entdeckt und bereits zum dritten Mal Einwanderer aus verschiedensten Ländern eingeladen: Menschen mit Migrationshintergrund, wie es politisch korrekt heißt. Es geht ums Zusammenleben und dass es noch ein langer Weg ist bis zum Ziel – für Einwanderer und Deutsche.

ANGELA MERKEL (CDU): Migranten gehören zu unserer Gesellschaft. Und sie müssen sich in den Institutionen und in den Gruppierungen auch wiederfinden.

SPRECHER: Davon war in den 50er Jahren überhaupt nicht die Rede. Das Nachkriegsdeutschland brauchte dringend helfende Hände für den Wiederaufbau. Im ganzen Mittelmeerraum warb Deutschland für sich als Land, in dem Geld zu verdienen sei, und feierte die Ankunft des Portugiesen Rodrigues als Erfolg. Eine Million Arbeiter hatten die Deutschen jetzt angeworben. Sie kamen mit dem Zug: aus Portugal, Italien, Jugoslawien und später vor allem aus der Türkei. Der Bahnhof Köln Deutz: für viele von ihnen die erste Station ihres neuen Lebens in einem unbekanntem Land. Sie waren gekommen, um zu arbeiten. Und die Deutschen hatten auch schnell einen Namen für die Einwanderer: Gastarbeiter.

MARTIN RAPP (Dokumentationszentrum für Migration): Ja, Gastarbeiter, das ist ja ein merkwürdiger Begriff aus unserer Sicht heute. Weil Gäste lässt man einfach nicht arbeiten. Aber die Bürokraten in der Bundesanstalt für Arbeit, oder Politiker – man weiß es nicht so ganz genau, wer eigentlich diesen Begriff geprägt hat – die sind ja davon ausgegangen, dass die Leute nur ein, zwei Jahre bleiben und dann wieder weggehen. Das heißt, sie waren nur Gäste auf Zeit.

SPRECHER: Diese Zeit wurde länger und länger. Die meisten sind geblieben und haben Deutschland verändert. Und doch: Die ehemaligen Gastarbeiter leben in einem Land, das sich jahrelang weigerte, sie als das wahrzunehmen, was sie sind: Einwanderer. Denn die durfte es in Deutschland nicht geben.

THEO WAIGEL (CSU): Deutschland ist kein Einwanderungsland!

WOLFGANG BOSBACH (CDU): Wir werden keinem Gesetz zustimmen, das die Zuwanderung noch weiter ausweiten würde. Keine generelle Öffnung des deutschen Arbeitsmarktes für ausländische Arbeitnehmer.

GÜNTER BECKSTEIN (CSU): Ich bin überzeugt, dass das Ziel des Gesetzes ist, dass Deutschland ein modernes multikulturelles Einwanderungsland werden soll. Das genau

wollen wir nicht.

KLAUS BADE (Migrationsforscher): Die gebetsmühlenartige Wiederholung des Mottos "Deutschland ist kein Einwanderungsland" hat die Deutschen lange Zeit um die Chance gebracht, sich einzuüben in den Umgang mit der Einwanderungssituation. Sich einzuüben in die Veränderung, die eigene Veränderung durch Zuwanderung und hat die Vorstellung erstarren lassen, die anderen würden sich entweder anpassen oder wieder verschwinden.

SPRECHER: Und so wurden sie oft auch behandelt: als Menschen zweiter Klasse. Sie bekamen die Arbeit, die kein Deutscher machen wollte, Wohnungen, in die Deutsche nie einziehen würden, und keine Hilfe, sich in der deutschen Gesellschaft zurechtzufinden.

FERNSEHREPORTAGE: Auch in der Freizeit bleiben Türken unter sich. Sie klagen über fehlenden Kontakt zu Deutschen, fühlen sich als ungebetene Gäste. Obwohl sie hier arbeiten, Steuern zahlen. Sie fordern: Abbau der Vorurteile.

SPRECHER: Daran hat sich bis heute wenig geändert. Türkische Diskos werden zwar inzwischen auch von einigen Deutschen besucht, doch die Welten sind sich fremd geblieben. Viele Einwanderer haben sich in Stadtteilen wie Berlin-Kreuzberg oder Neukölln in einer Parallelwelt eingerichtet, bleiben größtenteils unter sich. Sie sind stärker mit den Traditionen und Werten der alten Heimat verbunden als mit den Normen und Werten in Deutschland.

BEZIRKSBÜRGERMEISTER BERLIN-NEUKÖLLN: Wie ist das praktisch? Zum Beispiel: "Schulpflicht ist eine unverbindliche Empfehlung." "Meine Tochter soll eine gute Hausfrau und Mutter werden. Was braucht sie da die Schule?" "Zuhause werden die Kinder auch mit 12 und 14 verheiratet. Warum ist denn das hier falsch?" Und, und, und, und, und. Das sind so die Dinge, die dann im Alltag plötzlich aufbrechen und wo wir merken: Hallo, hier vollziehen sich Dinge, die wir eigentlich in Deutschland überwunden geglaubt haben.

SPRECHER: Parallelwelt heißt auch: Die Kinder der Einwanderer haben Probleme, in der Schule mitzukommen, da sie schlecht Deutsch sprechen. Ein Nachteil, den sie auch auf dem Arbeitsmarkt spüren. Nur ein Viertel der Einwandererkinder findet überhaupt eine Ausbildungsstelle.

KLAUS BADE: Es ist zu befürchten, dass die sozialen Spannungen dann steigen, wenn es uns nicht gelingt, die Versäumnisse der Vergangenheit und ihre Folgen möglichst rasch – und nötigenfalls auch sehr aufwändig – zu bereinigen. Soweit das überhaupt noch geht.

SPRECHER: Diese Botschaft ist inzwischen bei der Politik angekommen. Gruppenbilder mit der Kanzlerin gibt es jetzt jedes Jahr beim Integrationsgipfel. Ein Symbol – und ein Versprechen auf mehr.

### ***Zadanie 3***

#### ***Welche Aussagen sind richtig?***

**In den 50er Jahren nannte man die Einwanderer Gastarbeiter, weil**

- a) man nicht wollte, dass sie in Deutschland arbeiten müssen.
- b) sie nur kurze Zeit bleiben sollten.

**Viele Einwanderer fühlen sich als ungebetene Gäste, weil**

- a) sie illegal in Deutschland sind.
- b) sie wenig Kontakt zu den Deutschen haben.

**Als Parallelwelten bezeichnet man**

- a) zwei Gruppen, die nichts miteinander zu tun haben.
- b) zwei Gruppen, die genau gleich sind.

**Ein Einwanderungsland ist**

- a) ein Land, in das Menschen aus anderen Ländern zum arbeiten und leben kommen.
- b) ein Land, dessen Bürger in andere Länder einwandern, um dort zu arbeiten.

### ***Zadanie 4***

***Schauen Sie sich das Video ein zweites Mal aufmerksam an. Bearbeiten Sie dann die untenstehenden Aufgaben***

Verbinden Sie die folgenden Sätze:

a) Für Martin Rapp zeigt b) Für Günter Beckstein bedeutet c) Der Bürgermeister aus Berlin glaubt d) Klaus Bade glaubt	1. dass viele Ausländer unmoderne Vorstellungen haben. 2. das Wort "Gastarbeiter", dass man die Einwanderer in den 50er Jahren nicht integrieren wollte. 3. dass man es in Deutschland versäumt hat, die Einwanderer zu integrieren. 4. das Wort "multikulturell" etwas Negatives.
--	---

### **Задание 5**

**Ordnen Sie diese Begriffe den richtigen Wortarten zu. Klären Sie die Bedeutung der unbekanntenen Begriffe mit einem Wörterbuch oder mit einer Recherche im Internet.**

- a) Bürokratie b) Bürokrat c) bürokratisch d) integrieren e) Integration f) multikulturell g) Kultur h) Politik j) politisch k) Migration l) Migrant m) migrieren

**Substantiv:** \_\_\_\_\_

**Verb:** \_\_\_\_\_

**Adjektiv:** \_\_\_\_\_

### **Практикум 8**

#### ***Nachrichten und Politik***

#### **VIDEO-THEMA: DEN BERLINER MAUERWEG ENTLANG**

#### ***Задание 1***

**Bevor ihr euch das Video anschaut, löst bitte die folgende Aufgabe:**

Welche Wörter haben etwas mit dem Thema „DDR“ zu tun? Benutzt, wenn nötig ein Wörterbuch.

- a) die Mauer d) der Westeng) die Besatzungsmächte  
b) der Wachturm e) der Grenzstreifenh) der Pflasterstein  
c) das Getriebe f) die Spur

#### ***Задание 2***

**Schaut euch das Video einmal an und achtet genau darauf, was passiert.**

#### **DEN BERLINER MAUERWEG ENTLANG**



160 Kilometer ist der Mauerweg lang. Er führt einmal rund um das ehemalige Westberlin, vorbei an Gedenkort, Mauerresten und Museen. Axel von Blomberg zeigt Touristen mit dem Fahrrad einige Stationen. Er will den Besuchern ein Gefühl dafür geben, wie grausam das Leben an der Grenze war. Zugleich möchte er zeigen, wie schön es auch für ihn als Westberliner ist, nicht mehr wie auf einer Insel zu leben.

### **MANUSKRIFT**

**SPRECHER:** Spurensuche auf dem Mauerweg: Nur der Wachturm erinnert noch an die Grenze, die einst genau hier verlief. Axel von Blomberg bietet Fahrradtouren auf dem Mauerweg an. Gerne führt er seine Gruppen zu diesem Mahnmal im Berliner Stadtteil Alt-Treptow.

**AXEL VON BLOMBERG:** Ich find' das irre, dass man hier also so 'n Park hat, und mitten in dem Park ist dieser fiese Grenzturm. Man sieht oben noch die Schießscharten, aus denen wirklich die Menschen erschossen wurden. Das finde ich einen wahnsinnigen Kontrast, also dieses Böse aus der Vergangenheit und dieses Schöne von heute.

**SPRECHER:** So sah der Grenzstreifen aus, der einst Berlin teilte. Für Axel von Blomberg ist es eine Herausforderung, Touristen aus aller Welt zu vermitteln, wie grausam der Alltag an der Grenze war. Die meisten Mauerteile wurden abgerissen. Das moderne Berlin lässt kaum noch Räume für Erinnerungen. Ein Ort dafür: die East Side Gallery im Stadtteil Friedrichshain. Nachdem die Mauer 1989 fiel, bemalten Künstler die vorher streng bewachte Ostseite. Heute besichtigen jährlich Hunderttausende die rund 1,3 Kilometer lange Open-Air-Galerie.

**TOURISTIN 1:** Wir kannten das hier schon von Bildern, aber es ist doch anders, als wir dachten.

**TOURISTIN 2:** Man bekommt einen kleinen Eindruck, aber ich glaube, man kann sich nur schwer vorstellen, wie es damals wirklich war.

**SPRECHER:** Rückblick: 1961 begann die DDR-Regierung über Nacht mit dem Bau der Mauer. Die scharf bewachte Staatsgrenze sollte die sozialistische DDR gegen den kapitalistischen Westen abschirmen. Wer sie überwinden wollte, riskierte sein Leben.

**AXEL VON BLOMBERG:** Man sieht, dass die Mauer eigentlich gar nicht sehr dick ist, und man fragt sich ja: Wie ist das mit der Mauer, war sie eigentlich sehr stabil? Und wenn man auf den Fuß guckt, merkt man, dass es ein sehr langer Fuß ist. Und wir haben ganz viele Armierungseisen in diesem Fuß. Das heißt, wenn ich jetzt mit einem LKW versuche, von hier diese Wand umzudrücken, dann habe ich unweigerlich Probleme und schlag mir das Getriebe auf oder so was. Denn ich muss verschiedene Segmente treffen, und die wiegen über zwei Tonnen.

SPRECHEN: Weiter geht die Fahrt auf dem einstigen Grenzstreifen zum ehemaligen Grenzübergang Checkpoint Charlie. Hier spielten sich im Kalten Krieg immer wieder dramatische Szenen zwischen den Besatzungsmächten ab. Das Privatmuseum „Haus am Checkpoint Charlie“ dokumentiert Fluchtgeschichten und informiert über die Hintergründe der deutschen Teilung.

Beim nahegelegenen Potsdamer Platz führt die Route mitten durch das neue Berlin. Vom Verlauf der Mauer zeugen hier nur noch Pflastersteine im Asphalt. Die nächste Station: das Brandenburger Tor, Symbol der Trennung – und der Einheit. Die Tour von Axel von Blomberg endet mit dem Besuch der Mauer-Gedenkstätte an der Bernauer Straße. Hier wurden die Stadtteile Mitte und Wedding voneinander getrennt.

TOURISTIN 3: Die Tatsache, dass man da nicht rüber kann, das hat mich als Kind eigentlich schon noch sehr beeindruckt. Und jetzt sind wir wieder hier in Berlin, und ich wollte es eben meinem Sohn auch zeigen.

JUNGE: Ich finde, das ist sehr irgendwie interessant, wie man damals die Menschen auch eingesperrt hat, und irgendwie auch beunruhigend, dass man damals nicht frei leben konnte.

SPRECHER: In der Nacht, als die Mauer fiel, schnappte sich Axel von Blomberg sein Rad und fuhr damit zum ersten Mal durch Ostberlin.

AXEL VON BLOMBERG: Wenn ich auf dem Mauerweg heute fahre, kommt mir das natürlich immer wieder in den Kopp, dass man damals nur 30 mal 40 Kilometer in Westberlin hatte. Ich bin ja alter Insulaner. Das heißt, du bist mit der Nase an die Mauer gestoßen. Es war ja für den Westler die Mauer sehr deutlich spürbar. Und diese Freiheit heute, diese Weite, einfach grenzenlos fahren zu können, das ist immer ein Empfinden aufm Mauerweg für mich.

SPRECHER: 160 Kilometer lang ist der Mauerweg insgesamt. Überall finden sich Spuren der Vergangenheit – auch wenn viele der letzten Mauerstücke von der Natur zurückerobert werden.

### **Zadanie 3**

**Was ist im Video zu sehen? Markieren Sie**

- a) ein Mann, der ein Hochhaus in Berlin besichtigt
- b) Menschen, die Mauerreste fotografieren
- c) alte Filmaufnahmen vom Mauerbau in Berlin
- d) ein Reisebus, der Touristen zum Brandenburger Tor fährt
- e) ein Museum, in dem ein altes Auto ausgestellt ist
- f) ein Soldat, der über die Berliner Mauer klettert
- g) einen Filmausschnitt, der zeigt, wie die Mauer abgerissen wird
- h) Mauerreste, die mit Pflanzen bewachsen sind

### **Zadanie 4**

**Schaut euch das Video ein zweites Mal an und hört diesmal genau hin. Was wird im Video gesagt?**

**1. Axel von Blomberg findet, dass ...**

- a) der Wachturm im Park abgerissen werden sollte.
- b) noch viel mehr Touristen den Wachturm im Park sehen sollten.
- c) es interessant ist, dass der Wachturm heute im Park steht.

**2. Bei seinen Touren will Axel von Blomberg den Touristen vor allem zeigen, wie ...**

- a) das Leben im geteilten Berlin früher war.
- b) man trotz des Verkehrs mit dem Rad gut durch Berlin kommt.
- c) er in Ost-Berlin gelebt hat.

**3. Welcher Satz ist nicht richtig?**

- a) 1961 begann die Regierung der DDR mit dem Bau der Mauer in Berlin.
- b) Die Mauer hätte man eigentlich leicht mit einem LKW umfahren können, weil sie nicht sehr dick war.
- c) Die Mauer sollte die DDR vom Westen trennen.

**4. Im Museum „Checkpoint Charlie“ können sich die Besucher über ...**

- a) die Wiedervereinigung informieren.
- b) das Leben der Menschen in der DDR informieren und Produkte sehen, die man nur in der DDR kaufen konnte.



c) Fluchtversuche von DDR-Bürgern informieren.

**5. Am Potsdamer Platz ...**

- a) zeigen eine Reihe von Steinen in der Straße, wo die Mauer früher stand.
- b) soll nichts mehr an das geteilte Deutschland erinnern.
- c) steht das Brandenburger Tor.

**6. Eine Touristin sagt, dass sie schon als Kind ...**

- a) immer Berlin besuchen wollte.
- b) an der Teilung Deutschlands interessiert war.
- c) schon immer gern mit dem Fahrrad gefahren ist.

**7. Was sagt Axel von Blomberg nicht über Berlin?**

- a) Auch heute erinnert er sich immer noch daran, wie das Leben im geteilten Deutschland war.
- b) Für Westberliner war die Mauer immer präsent.
- c) Obwohl die Mauer weg ist, kann er sich nicht wirklich frei fühlen.

**Zadanie 5**

**Bilde Partizipialattribute (Partizip I oder Partizip II) aus den Verben. Achte dabei auf die richtige Endung.**

1. Heute können Touristen auch die früher streng \_\_\_\_\_ Ost-Seite Berlins besuchen. (bewachen)
2. Das Leben im vom Westen \_\_\_\_\_ Osten Berlins war nicht immer einfach. (abschirmen)
3. Axel von Blomberg fährt auf dem zwischen der früheren DDR und West-Berlin \_\_\_\_\_ Mauerweg mit dem Fahrrad. (verlaufen)
4. Die von Künstlern \_\_\_\_\_ Mauerreste sind eine Attraktion in Berlin. (bemalen)
5. Die Tour durch das Berlin \_\_\_\_\_ Zeiten ist bei Touristen sehr beliebt. (vergehen)
6. Das Leben im \_\_\_\_\_ Deutschland hat sich seit dem Mauerfall sehr verändert. (wiedervereinigen)

**Zadanie 6**

**Was bedeuten die folgenden Aussagen bzw. die in Großbuchstaben geschriebenen Wörter in den Sätzen? Wähle die richtige Antwort aus.**

- 1. Axel von Blomberg:** „Ich finde es irre, dass man hier also so einen Park hat, und mitten in dem Park ist dieser fiese Grenzturm.“
  - a) Die Menschen, die diesen Turm gebaut haben, waren böse Menschen.
  - b) Der Turm sieht heute nicht mehr schön aus, weil er von Jugendlichen mit Farbe besprüht wurde.
  - c) Der Turm wurde benutzt, um Menschen zu überwachen, was Axel von Blomberg schrecklich findet.
- 2. Axel von Blomberg:** „Das finde ich einen wahnsinnigen Kontrast, dieses Böse aus der Vergangenheit und dieses Schöne von heute.“
  - a) unvernünftigen
  - b) sehr großen
  - c) lustigen
- 3. Touristin:** „Die Tatsache, dass man da nicht rüber kann, das hat mich als Kind eigentlich schon noch sehr beeindruckt.“
  - a) nach Westberlin gehen
  - b) in die DDR gehen
  - c) über die Mauer sehen
- 4. Axel von Blomberg:** „Ich bin ja alter Insulaner.“
  - a) Er hat vor vielen Jahren lange auf einer Insel gelebt.
  - b) Er ist auf viele Inseln gereist und hat sich immer gut mit den Bewohnern dort verstanden.
  - c) Er hat sich in Westberlin früher gefühlt, als ob er auf einer Insel leben würde.
- 5. Axel von Blomberg:** „Man ist mit der Nase an die Mauer gestoßen.“
  - a) Vor der Wiedervereinigung hat er seinen Kopf oft an die Mauer gelehnt und versucht, in den Osten zu schauen.

- b) Vor der Wiedervereinigung hatte er sich schon einmal die Nase an der Mauer verletzt.  
 c) Er hatte früher das Gefühl, dass die Mauer überall ist, wohin er geht.

### **Задание 7**

#### **Arbeitsauftrag**

Im Video sieht man einige Überreste aus DDR-Zeiten, die mit Graffiti besprüht oder von Pflanzen überwachsen sind. Wie findet ihr das? Sollte man die Zeichen der Vergangenheit besser schützen? Oder ist es gerade gut, dass sie langsam verfallen, da sie Symbole einer grausamen Vergangenheit sind, die überwunden wurde?

### **Практикум 9**

#### **Alte Menschen**

#### **VIDEO-THEMA: RENTE – NEIN DANKE!**

##### **Задание 1**

**Bevor Sie sich das Video anschauen, lösen Sie bitte folgende Aufgabe: Bringt die Satzteile in die richtige Reihenfolge.**

##### **1. Obwohl ...**

in Deutschland weiter arbeiten / längst erreicht haben / möchten manche Menschen / sie das Rentenalter

##### **2. Mit ihrer ...**

für die Unternehmen attraktiv / sind sie / da junge Fachkräfte fehlen / langen Berufserfahrung

##### **3. Viele große ...**

weiter beschäftigen / mit denen sie frühere Mitarbeiter / Unternehmen haben inzwischen Modelle / die bereits in Rente sind

##### **Задание 2**

**Schaut euch das Video einmal an. Achtet genau darauf, was passiert. In welchen Situationen sieht man die Rentner im Video? Es sind mehrere Antworten möglich.**



#### **RENTE – NEIN DANKE!**

In Rente gehen mit 67, 65 oder 63 Jahren – manche älteren Menschen in Deutschland können sich das nicht vorstellen. Sie fühlen sich fit und gesund und stehen noch mitten im Berufsleben, obwohl sie das Rentenalter längst erreicht haben. Weil in Deutschland in vielen Bereichen Fachkräfte fehlen, sind die Unternehmen dankbar und stellen Rentner sehr gern ein.

#### **MANUSKRIFT ZUM VIDEO**

**JOCHEN MICHALCZYK (EDV-Fachmann):** Unser Bundespräsident, der ist, glaube ich,

drei Jahre älter als ich und mein Chef, der Herr Otto, der ist drei Wochen älter. Und wenn die das können, warum sollte ich das nicht auch machen können. Das Wichtigste aber für mich ist, ich werde noch gebraucht. Ich fühle mich noch nicht zum alten Eisen, sondern ja ... da ist jemand, ich kann noch etwas tun, ich bin noch nützlich, und das gefällt mir einfach.

**SPRECHERIN:** Im Unternehmen gehört der Rentner wieder fest dazu. Team-Meeting: der Bereichsleiter bespricht, was die Woche anfällt. Der Austausch mit den Kollegen – dem EDV-Fachmann hatte er gefehlt. 45 Jahre hatte er für den Handelskonzern Otto in Hamburg gearbeitet, hat für das Unternehmen ein Controlling-System aufgebaut, dann ging er in Rente. Vor zwei Jahren wurde sein Wissen plötzlich wieder gebraucht.

**JOCHEN MICHALCZYK:** Ich wollte nicht erscheinen, als wenn ich hier so ein Klugscheißer bin,

sondern ich habe mich den jungen Leuten mit Vornamen vorgestellt. Ich habe gesagt: Ich bin Jochen. Und das war der entscheidende Punkt, wo die Vertrauen gefasst haben und sagten: Mensch, das ist in Ordnung.

SPRECHERIN: Für seine Rentner hat der Konzern eine eigene Firma gegründet. Sie werden befristet angestellt, projektbezogen – das Gehalt: ähnlich wie vor der Rente.

GÜNTHER SCHMIDT (Mitarbeiter bei Daimler): Wenn man sich mit meinem Alter, mit 67, noch wohl fühlt und fit ist, spricht nichts dagegen. Und es Spaß macht. Ich muss nicht, ich darf. Es sollte Möglichkeiten geben, dass Personen, die sich fit fühlen und die gesund sind, die Spaß an der Arbeit haben, auch noch weitermachen dürfen. Da sollte es irgendwie was geben und nicht starr hier [mit] 65 und ... oder 67 jetzt dort die Rente einführen.

SPRECHERIN: Für den Meister für Gießereitechnik war mit 65 Jahren erst mal Schluss, er musste in Rente gehen. So will es das deutsche Gesetz. Dann hat ihn der Autokonzern Daimler für einen Großauftrag zurückgeholt – als so genannten „Senior Expert“. Jetzt arbeitet Günther Schmidt mit einem jungen Kollegen zusammen, tauscht sein Wissen aus – immerhin bringt er rund 50 Jahre Berufserfahrung mit.

GÜNTHER SCHMIDT: Wenn man auf die Leute zugeht und man spürt eine positive Resonanz und man wird respektiert und man läuft hier nicht als, ich sage mal, als Clown, rum, dann ist auch der Spaßfaktor einer der größten.

SPRECHERIN: Rund 500 Rentner gehören inzwischen zum Expertenpool bei Daimler. Auch hier sind ihre Verträge zeitlich befristet auf maximal sechs Monate.

JAMES VAUPEL (Wissenschaftler): Ich bin 69 Jahre alt und ich werde hier in Deutschland bis Ende 2017 arbeiten. Und dann gehe ich zum Arbeiten nach Dänemark. Und dort kann ich so lange als Professor arbeiten, wie ich möchte. Viele Menschen, die früh in Rente gehen, sind gelangweilt, weil sie den ganzen Tag fernsehen. Für fünf Jahr macht das vielleicht Spaß. Aber wenn du zehn, 15, 20 oder gar 30 Jahre in Rente bist, ist das zu lang.

SPRECHERIN: Demografie ist James Vaupels Fachgebiet. Der Professor, der das Max-Planck-Institut in Rostock leitet, gilt als Koryphäe auf seinem Gebiet. Der gebürtige Amerikaner hält das deutsche Rentensystem für veraltet: Generationengerechtigkeit – Fehlanzeige.

JAMES VAUPEL: Ich finde das überhaupt nicht gerecht. Ich finde, da fehlt die Solidarität, die Sympathie für junge Menschen. In den USA ist das flexibel. Du darfst niemanden entlassen wegen seines Alters. Nur wenn Leute nicht mehr arbeiten können, geht das. Solange jemand arbeiten kann, kann er den Job machen. In den USA kann ich so lange arbeiten, wie ich will.

SPRECHERIN: Ob das in Deutschland auch irgendwann möglich sein wird? Jochen Michalczyk und Günther Schmidt würden sich freuen. Sie können sich vorstellen, noch lange zu arbeiten, obwohl beide schon um die 70 sind.

### ***Zadanie 3***

***In welchen Situationen sieht man die Rentner im Video? Es sind mehrere Antworten möglich.***

- a) im Park f) beim Mittagessen mit Kollegen
- b) vor einem Firmengebäude g) im Gespräch mit Kollegen
- c) bei einem Meeting h) an einer technischen Anlage
- d) am Computer i) bei einer Präsentation vor vielen Mitarbeitern
- e) vor dem Fernseher

### ***Zadanie 4***

***Schaut euch das Video ein zweites Mal an und hört diesmal genau hin. Wählt die richtige Antwort aus.***

**1. Jochen Michalczyk arbeitet nicht deshalb, weil ...**

- a) er sich für das Rentenleben noch nicht alt genug fühlt.
- b) er es gut findet, gebraucht zu werden.
- c) er den jungen Kollegen Wissen vermitteln will.

**2. Was stimmt nicht? Der Handelskonzern Otto ...**

- a) hat ein besonderes Unternehmen für die Mitarbeiter im Rentenalter.

- b) zahlt den Rentnern weniger Lohn als den jungen Mitarbeitern.
- c) stellt Rentner für Projekte und für eine begrenzte Zeit ein.

### 3. Günther Schmidt ...

- a) wurde gezwungen zu arbeiten, er durfte nicht in Rente gehen.
- b) hat Spaß an der Arbeit, weil die jüngeren Kollegen ihn respektieren.
- c) findet die Regelungen zur Rente mit 65 oder 67 in Ordnung.

### 4. Was stimmt nicht? Der Autokonzern Daimler ...

- a) wollte Schmidt wieder einstellen, weil er sehr lange Erfahrung in seinem Fachgebiet hat.
- b) beschäftigt mittlerweile etwa 500 Personen über 65 Jahren.
- c) stellt die Rentner unbefristet an.

### 5. Der Wissenschaftler James Vaupel ...

- a) möchte gern so lange arbeiten, wie er kann und will.
- b) findet das deutsche Rentensystem den jungen Menschen gegenüber ungerecht.
- c) meint, dass viele Rentner Spaß an der Freizeit haben.

### Задание 5

*Im Video werden einige Wendungen der Umgangssprache gebraucht. Welche Wendungen passen zu welchen Sätzen? Ordnen Sie zu.*

Fehlanzeige / alten Eisen / Koryphäe / Klugscheißer / Spaßfaktor

1. Du hast so viel Erfahrung und so viel Wissen. Du bist eine richtige \_\_\_\_\_ in deinem Fachgebiet. 2. Ich möchte auf andere nicht so wirken, als wüsste ich alles besser. Ich wollte kein \_\_\_\_\_ sein. 3. Obwohl ich schon Rentner bin, fühle ich mich fit und gehöre noch längst nicht zum \_\_\_\_\_. 4. Wenn die Arbeitsbedingungen gut und die Kollegen nett sind, ist der \_\_\_\_\_ hoch. 5. Ich dachte, mit 65 habe ich sicher sowieso keine Lust mehr, zu arbeiten. Aber: \_\_\_\_\_. Ich möchte nicht nur faul vor dem Fernseher sitzen.

### Задание 6

*Ergänzen Sie in den Sätzen das passende Verb.*

spricht / anfällt / gehen / entlassen / mitbringen / stellt

1. Der Konzern \_\_\_\_\_ ihn für sechs Monate befristet an.
2. Am Montag wird im Team besprochen, was in dieser Woche alles \_\_\_\_\_.
3. Bei vielen Firmen sind Rentner als Mitarbeiter gern gesehen, weil sie viel Berufserfahrung \_\_\_\_\_.
4. In Amerika \_\_\_\_\_ Firmen Mitarbeiter nicht wegen ihres Alters.
5. Wenn man Spaß an der Arbeit hat, dann sollte man nicht in Rente \_\_\_\_\_ müssen.
6. Warum sollte man nicht über das Rentenalter hinaus arbeiten, wenn man möchte. Es \_\_\_\_\_ doch nichts dagegen.

### Задание 7

#### Arbeitsauftrag

Die meisten Menschen gehen in Deutschland zwischen 60 und 65 Jahren in Rente. Wie sind die Regelungen in Ihrem Land? Bis zu welchem Alter müssen die Menschen in Ihrem Land arbeiten? Berichten Sie im Kurs. Was würden Sie machen, wenn Sie bereits im Rentenalter wären, aber sich gesund und fit fühlen würden: Würden Sie gern arbeiten oder etwas ganz anderes machen? Warum? Sprechen Sie darüber im Kurs.

### Практикум 10

#### Bücher lesen

#### VIDEO-THEMA: DIE KRAFT DER WORTE

#### Задание 1

*Bevor Sie sich das Video anschauen, lösen Sie bitte folgende Aufgabe: Welche Wortteile gehören*

### *zusammen?*

1. Kämp- a) -tät
2. Waf- b) -tion
3. Gefäng- c) -fer
4. Prostitu- d) -mus
5. Rassis- e) -fe
6. Kriminali- f) -nis

### **Задание 2**

**Schauen Sie sich das Video einmal an und achten Sie genau darauf, was gezeigt wird.**

#### **DIE MACHT DER WORTE**



Worte können eine große Wirkung haben. Deswegen haben Staaten, in denen die Menschen nicht offen sagen dürfen, was sie denken, Angst vor bestimmten Schriftstellern: Sie fürchten die Macht der Worte. Viele Schriftsteller aus Ländern wie China, Kuba oder dem Iran müssen sich verstecken, um nicht ins Gefängnis zu kommen. Die Organisation "PEN –

Writers in Prison" setzt sich für solche Schriftsteller ein.

#### **MANUSKRIFT ZUM VIDEO**

SPRECHER: China, Kuba, Iran – überall in der Welt werden Schriftsteller verfolgt. Doch warum fürchten Diktaturen so sehr die Kämpfer, deren einzige Waffe das Wort ist?

DIRK SAGER (Vizepräsident PEN – Writers in Prison): Das Wort ist die mächtigste Waffe gegen Diktatoren. Das Wort überzeugt die Menschen, die in der Diktatur leben, dass das so kein Leben ist.

SPRECHER: Seit 50 Jahren setzt sich der PEN mit seinem Writers-in-Prison-Programm für verfolgte Autoren in aller Welt ein. In Berlin lesen Schauspieler Texte von Schriftstellern, die unter Hitler und Stalin litten und ins Exil gingen. Schriftsteller wie der von den Nazis verfolgte Soma Morgenstern.

SCHAUSPIELERIN (liest aus einem Werk von Soma Morgenstern): ... hat es noch einen Sinn, zu leben – zu überleben.

SPRECHER: ... oder Warlam Schalamow, der den Gulag überlebte. SCHAUSPIELER (liest aus einem Werk von Warlam Schalamow): Vor ihm lag das Lager, hinter ihm das Gefängnis. Das war eine Welt des Übergangs, und der Dichter verstand das.

SPRECHER: "Dort, wo man Bücher verbrennt, verbrennt man auch am Ende Menschen", schrieb Heinrich Heine prophetisch schon vor fast 200 Jahren. Die Bücherverbrennung der Nazis 1933 war dann der augenscheinlichste Beweis, wie Diktaturen versuchen, das Wort zu unterdrücken. Deutschlands beste Schriftsteller wie Bertold Brecht, Anna Seghers oder Thomas Mann flohen ins Exil.

MARIA SCHRADER (Schauspielerin): Erstaunlich ist die Kraft von Menschen in solchen Situationen, tatsächlich das Wort zu ergreifen – die ganz automatisch uns an heutige Situationen denken lassen.

SPRECHER: An die 1000 Fälle listet der PEN halbjährlich in einer Liste der Verfolgten. Einer von ihnen ist der seit vier Jahren im deutschen Exil lebende Amir Valle. In Kuba war er ein anerkannter Schriftsteller, bis er mit einem Text über Prostitution in Ungnade fiel. Valle schreibt über die Schattenseiten Kubas. Seine Bücher über Prostitution, Rassismus, Kriminalität und Korruption werden in Kuba illegal kopiert und gehen von Hand zu Hand. Denn sie zerstörten den Mythos von Kuba, dem Paradies des großen Fidel Castro.

AMIR VALLE (Kubanischer Schriftsteller, liest aus "Die Wörter und die Toten"): Darf ich dir einen Rat geben, Fiedel? Hör auf damit, diejenigen, die anders denken als du, als persönliche Feinde zu betrachten ... Auf die Art wird in diesem Land keiner mitdenken wollen. So haben alle großen Diktatoren angefangen.

SPRECHER: Valle kann heute nicht mehr als Augenzeuge berichten. Das Regime fürchtet weiter sein Wort. Täglich kommuniziert er mit Kollegen auf Kuba, nutzt dafür über 100 E-MailAdressen.

Sein Name darf nie fallen.

AMIR VALLE: Ich glaube, dass das geschriebene Wort keine Regierung stürzt. Das wissen die Diktatoren auch. Das Fundamentale daran ist, dass sie wissen, dass das Wort, das Buch, die Literatur Bewusstsein mobilisieren kann, und dort lauert die Gefahr.

SPRECHER: Den iranischen Autor Khalil Rostamkhani treffen wir in einer Berliner Autorenbuchhandlung. Bis heute will er nicht in seiner Privatwohnung gezeigt werden, weil er noch immer den iranischen Staat fürchtet.

KHALIL ROSTAMKHANI (iranischer Schriftsteller): Alle solche Schriftsteller, die im Exil gewohnt haben – sie haben bestimmt die Sprache vermisst.

SPRECHER: Weil er sich gegen den Schah einsetzte, musste Rostamkhani 1972 die Heimat verlassen. Auf Demokratie hoffend, kehrte er 1979 zurück. Doch das Regime steckt ihn viermal ins Gefängnis. Seit sieben Jahren lebt er in Deutschland.

KHALIL ROSTAMKHANI: Dank Internet alles, alles erreicht die Leute. Viele Leute haben Internetanschluss und können viele lesen.

SPRECHER: Auch das Regime Ahmadinedschads fürchtet das Wort der Schriftsteller. Denn Worte legen Zeugnis ab von der Unterdrückung, egal ob sie sich per Buch, Internet oder Twitter verbreiten.

MARIA SCHRADER: Das Wort kann mobilisieren, es kann berühren, es kann uns treffen.

SPRECHER: Oft genug waren offene Worte der Anfang vom Ende einer Diktatur.

### ***Задание 3***

***Was sehen Sie in dem Video? Markieren Sie***

- a) Menschen tragen Tote oder Verletzte
- b) Menschen stehen auf der Straße und demonstrieren
- c) Frauen und Männer lesen Texte vor
- d) Es werden Bücher verbrannt
- e) Männer springen ins Wasser
- f) Ein Mann geht durch ein Lebensmittelgeschäft
- g) Viele Menschen sind auf einem Rockkonzert

### ***Задание 4***

***Schauen Sie sich das Video ein zweites Mal an und hören Sie diesmal genau hin. Das Wort kann Vieles. Im Video werden einige Eigenschaften des Wortes genannt. Markieren Sie die, die Sie hören.***

Das Wort kann ...

- a) eine Waffe sein. f) man ergreifen.
- b) überzeugen. g) mobilisieren.
- c) überleben. h) berühren.
- d) unterdrückt werden.
- e) ins Exil gehen.
- i) hoffen

### ***Задание 5***

***Finden Sie die richtigen Wendungen. Ordnen Sie die Satzteile einander zu!***

1. Wegen ihrer politischen Einstellung sind viele Schriftsteller gezwungen, ins Exil ...	a) zu ergreifen.
2. In Diktaturen trauen sich viele Menschen nicht, das Wort ...	b) zu fallen.
3. Wenn Schriftsteller in Diktaturen kritisch schreiben, besteht für sie die Gefahr, in Ungnade ...	c) abzulegen.
4. Viele Autoren schreiben trotz der Gefahren, um Zeugnis von den Geschehnissen um sie herum ...	d) zu flüchten.

### ***Задание 6***

**Manche Worte haben ganz unterschiedliche Bedeutungen. Jeweils zwei Sätze können mit demselben Verb (in unterschiedlicher Bedeutung) ergänzt werden. Welches Verb passt in welche Sätze?**

ergriff – verfolgt – treffen – legt – liegt

- Die Polizei hat ihn wegen seiner Verbrechen \_\_\_\_\_.
- Vor uns \_\_\_\_\_ noch eine Menge Arbeit.
- Er \_\_\_\_\_ das Wort.
- Das alte Gemälde \_\_\_\_\_ Zeugnis ab von den Ereignissen vergangener Tage.
- Dieses traurige Ereignis hat ihn noch jahrelang \_\_\_\_\_.
- Wenn ein Freund stirbt, kann das einen sehr hart \_\_\_\_\_.
- Dass die neue Software nicht funktioniert, \_\_\_\_\_ an der Programmierung.
- Er \_\_\_\_\_ den Regenschirm und öffnete ihn.
- In kleinen Städten ist es wahrscheinlicher, zufällig Freunde zu \_\_\_\_\_, als in großen.
- Wenn es zu heiß wird, \_\_\_\_\_ man gerne seine Jacke ab.

## РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наряду с проведением практических занятий неотъемлемым элементом учебного процесса является *самостоятельная работа*. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для успешной подготовки и защиты выпускной работы. Формы самостоятельной работы обучающихся могут быть разнообразными. Самостоятельная работа обучающихся включает: повторение грамматики и выполнение упражнений, изучение представленного на изучаемом языке материала в Интернете, чтение текстов, их оценку, обсуждение и рецензирование; ответы на контрольные вопросы; само тестирование. Выполнение всех видов самостоятельной работы увязывается с изучением конкретных тем.

Таблица 6.1

### Самостоятельная работа

Наименование тем	Вопросы и задания, выносимые на самостоятельное изучение
Темы: Тема 1. Модальность высказывания. Тема 2. Синонимические средства в грамматике.	а) Отработка предписанных фонетических упражнений, заучивание наизусть заданных стихотворений и сегментов текста для закрепления правильной интонации и мелодики предложения. б) Подборка дополнительной лексики по заданной теме. в) Подготовка презентаций, написание эссе на заданную тему. г) Поиск дополнительной информации на заданную тему. Подготовка к участию в обсуждении.
Темы: Тема 3. Здоровоохранение и здоровье. Тема 4. Роль спорта в нашей жизни	а) Отработка предписанных фонетических упражнений, заучивание наизусть заданных стихотворений и сегментов текста для закрепления правильной интонации и мелодики предложения. б) Подборка дополнительной лексики по заданной теме. в) Подготовка презентаций, написание эссе на заданную тему. г) Поиск дополнительной информации на заданную тему. Подготовка к участию в обсуждении.
Темы: Тема 5. Система образования в Германии и России Тема 6. Экология	а) Отработка предписанных фонетических упражнений, заучивание наизусть заданных стихотворений и сегментов текста для закрепления правильной интонации и мелодики предложения. б) Подборка дополнительной лексики по заданной теме. в) Подготовка презентаций, написание эссе на заданную тему.

Наименование тем	Вопросы и задания, выносимые на самостоятельное изучение
планеты. Защита окружающей среды	г) Поиск дополнительной информации на заданную тему. Подготовка к участию в обсуждении, дискуссиях, ролевых играх.
Темы: Тема 7. Музыкальное искусство Германии Тема 8. Театральное искусство Германии Тема 9. Немецкое киноискусство Тема 10. Немецкая живопись Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии	а) Подборка дополнительной лексики по заданной теме. б) Подготовка презентаций, написание эссе на заданную тему. в) Поиск дополнительной информации на заданную тему. Подготовка к участию в обсуждении, дискуссиях, ролевых играх. г) Написание сочинения на заданную тему. д) Анализ литературных произведений, входящих в курс домашнего чтения. Поиск дополнительной информации об авторе произведения и об описываемых событиях.

### 6.1 Темы эссе<sup>2</sup>

1. Курение должно быть запрещено.
2. Путешествие за границу помогает понять вашу собственную страну.
3. Рост городов вреден для окружающей среды.
4. Технический прогресс вреден для человечества.
5. Самое важное в жизни - это здоровье.
6. Самое важное в жизни - это любовь.
7. Взаимодействие в социальных сетях важно для современных подростков.
8. Самое важное в жизни - это семья.
9. Самое важное в жизни - это работа.
10. Школьные одноклассники заводят лучших друзей.
11. Легче заводить друзей, чтобы их сохранить.
12. Цирк - лучшее развлечение для детей.
13. Детство - самый безопасный период человеческой жизни.
14. Учащиеся старших классов должны изучать только те предметы, которые они выбирают.
15. Некоторые люди думают, что русский легче учить, чем английский.
16. Лучше читать книгу, чем смотреть ее экранную версию.
17. Следование модным тенденциям - пустая трата времени и денег.
18. Музыка это то, что отвлекает людей от их повседневной рутины.
19. В эпоху цифровых технологий музеи по-прежнему важны.
20. Учитель всегда должен быть строгим.
21. Организованные путешествия не так интересны, как самостоятельные путешествия.
22. Занятия спортом помогают снять стресс.
23. Наличие дома компьютера поможет детям получить лучшее образование.

### 6.2. Примерные практические задания для самостоятельной работы

**1. Lesen Sie den Text und die Aufgaben 1 bis 6 dazu. Wählen Sie: Sind die Aussagen richtig oder falsch?** (Arbeitszeit 15 Min.)

<sup>2</sup> Перечень тем не является исчерпывающим. Обучающийся по согласованию с преподавателем может выбрать другую тему



Mittwoch, 13. Juni

Da ich Chinesisch und Management studierte, zog es mich natürlich irgendwann ins Reich der Mitte. Die Motivation für meinen Auslandsaufenthalt während des Studiums? Das Land erleben, meine Chinesischkenntnisse verbessern und etwas von den Sitten und Gebräuchen mitnehmen. So kam es, dass ich im September im Flieger nach Qingdao saß. Ich hatte nämlich ein Angebot bekommen, in einer Sprachschule ein Praktikum zu machen. Bezahlt wurde es zwar nur mit einem Taschengeld, aber da ich dort Kost und Logis frei hatte, war das kein wirkliches Problem. Meine ersten Erfahrungen machte ich auf dem Capital Airport in Beijing (Peking). Mein Chinesisch war zu dem Zeitpunkt eigentlich nicht existent und natürlich konnte vom Flughafenpersonal auch keiner Englisch, weshalb ich mich alleine zu meinem Anschlussflug durchschlagen durfte. Es klappte alles und es fühlte sich gut an! Die Chefs der Sprachschule hatten einen ihrer Mitarbeiter geschickt, um mich abzuholen und luden mich an meinem ersten Abend gleich zum Essen ein. Sehr nett. Die nächsten Monate half ich ihnen halbtags ihre neue Firmenwebsite zu programmieren und konnte den Rest vom Tag kostenlos das Sprachkursangebot wahrnehmen. Ein Gewinn für beide Seiten. Da es mein Curriculum vorschrieb, blieb ich gleich noch ein Semester in China und studierte in Shanghai an der Uni ein Semester Chinesisch. Weil ich schon die Vorbildung aus Qingdao hatte, war der Kurs weniger schwer und ich konnte wesentl ich mehr mitnehmen, als wenn ich direkt aus Deutschland nach Shanghai gegangen wäre. Shanghai ist eine Stadt, die von ihrer Größe her für jemanden aus Deutschland unvorstellbar groß ist. Teuer ist sie leider auch, wenn man am Wochenende oder gar unter der Woche mal mit den Freunden um den Block ziehen möchte. Da ich aber ein Stipendium hatte, was meine Studiengebühren und meine Unterkunft in der Uni abdeckte, war das Ganze doch finanzierbar. Würde ich es wieder machen? Auf jeden Fall! Es war eine Erfahrung, die ich jedem Studierenden nur ans Herz legen kann!

Patrick X.

Beispiel:

0 Patrick studiert Informations-Technologie. richtig falsch

1 Für das Praktikum bekam Patrick kein Geld. richtig falsch

2 Auf dem Flughafen in Beijing sprach das Personal Englisch. richtig falsch

3 Patrick kann programmieren. richtig falsch

4 Patrick hat in dem Chinesisch-Kurs in Shanghai nicht so viel gelernt. richtig falsch

5 Für Patrick wurde in China alles bezahlt. richtig falsch

6 Patrick findet es gut, dass er als Student in China war. richtig falsch

**2. Lesen Sie den Text aus der Presse und die Aufgaben dazu. Wählen Sie bei jeder Aufgabe die richtige Lösung a), b) oder c)**

Hilfe! Meine Eltern sind auf Facebook!!!

Eigentlich dachte ich, ich mache mit meinen Eltern einen Spaß, als ich sie vor einigen Jahren bei Facebook anmeldete. Da wusste ich noch nicht, welche Folgen das einmal haben sollte. Zu dieser

Zeit waren nur wenige Leute auf Facebook. Das soziale Netzwerk war eher etwas für Computerfans. Alle meine Freunde, die natürlich schon ein Facebook-Profil hatten, fanden das lustig. Denn meine Eltern konnten damals noch nicht mal eine E-Mail verschicken. Aber was machten meine Eltern, als ich ihnen von ihrem Facebook-Glück, dem eigenen Account, erzählte? Nein, sie sagten nicht „Was soll der Unsinn?“, ganz im Gegenteil. Sie interessierten sich plötzlich dafür. Und vor allem: Für mich und für meine Freunde. Für alles, was wir machen oder nicht machen. Welche Filme wir sehen, in welche Restaurants und Bars wir gehen, welche Freizeitaktivitäten wir planen. Und nicht nur das: Sie kommentieren meine Fotos, sagen ihre Meinung zur Kleidung und den Frisuren meiner Freunde. Und mein Vater hat sogar begonnen, mit meinen Freunden die letzten Fußballergebnisse zu diskutieren. Ich glaube, da gibt es nur noch eine Möglichkeit: Ich schließe mein Facebook-Konto für sie. Dann ist endlich wieder Ruhe.

Beispiel

0 Der Autor ...

**a) meldete seine Eltern bei Facebook an.**

b) möchte, dass seine Eltern lernen, eine E-Mail zu schicken.

c) findet es gut, dass seine Eltern viele Kontakte über Facebook haben.

1. In diesem Text geht es darum, dass ...

a) die Eltern des Autors gern im Internet surfen.

b) Facebook zu einer Gefahr für Eltern werden kann.

c) die Eltern des Autors sich zu viel mit Facebook beschäftigen.

2. Die Eltern des Autors ...

a) schreiben ihre Meinung zum Aussehen seiner Freunde.

b) wollen ihren Account schließen.

c) kennen Facebook besser als der Autor.

3. Alle Freunde ...

a) kommunizieren gern mit den Eltern des Autors auf Facebook.

b) fanden es unpassend, dass ältere Menschen einen Facebook-Account haben.

c) amüsierten sich, dass ältere Leute auf Facebook sind.

### 3. Lesen Sie die Texte

Wählen Sie: Ist die Person *für* ein Verbot?

In einer Zeitschrift lesen Sie Kommentare zu einem Artikel über Tierversuche und die Idee, diese Versuche ganz zu verbieten.

Leserebriefe	
<p>Beispiel Es gibt ja schon Gesetze, die unnötige Tierversuche bei Kosmetika verbieten. Außerdem werden, soweit ich weiß, auch die pharmazeutischen Betriebe kontrolliert, damit die Vorschriften zum Tierschutz eingehalten werden. Wenn wir jetzt alle Tierversuche verbieten, leidet die Forschung. Dass man neue Medikamente findet und erprobt, geht aber nicht ohne Tiere, deshalb bin ich gegen ein absolutes Verbot.</p> <p>Annette, 30, Würzburg</p>	<p>Man sollte sich mal überlegen, wie diese Situation für die Tiere ist. Die sind gefangen, ihnen wird wehgetan und wenn der Versuch beendet ist, werden sie getötet. Wenn ich das weiß, ist doch klar, dass ich so etwas nicht unterstütze.</p> <p>Jan, 15, Kiel</p>
<p>Wenn ich nur die Fotos von den Labors mit Tieren sehe, wird mir schon schlecht. Ich verstehe nicht, wie man die Tiere so quälen kann. Heute haben wir doch durch die Computer so gute Simulatoren, dass man auf Tests am Tier verzichten kann. Ähnlich wie bei der Pilotenausbildung, wo der PC alles simuliert, kann der PC auch für die bei Tierversuchen nötigen Berechnungen und Vorgänge eingesetzt werden.</p> <p>Manuel, 19, Düsseldorf</p>	<p>Immer diese Scheinheiligkeit und Lüge! Die Leute essen doch alle auch Fleisch und wie die Tiere, von denen das Fleisch stammt, vor dem Tod behandelt werden, darüber spricht niemand. Diese Tiere sind viel schlechter dran als die paar Tiere für Tierversuche. Bevor man also neue Gesetze gegen Tierversuche macht, sollte man sich mal über die Kühe, Schweine und Hühner Gedanken machen, die wir täglich essen.</p> <p>Elisa, 27, Stralsund</p>
<p>Ich bin Naturwissenschaftler. An der Uni haben wir ein Labor und wir machen auch Tierversuche. Das ist nicht immer einfach, aber es ist wichtig, dass wir forschen, testen und dann auch mehr über Krankheiten und Therapien erfahren. Alle Kranken sind uns dankbar, dass wir diese Versuche machen, und ohne sie wäre die medizinische Forschung längst nicht so weit.</p> <p>Damian, 27, Graz</p>	<p>Viele Vorgänge im menschlichen Körper lassen sich nur im lebenden Organismus, im komplexen Zusammenspiel von Molekülen, Zellen und Organen erkennen. Das Ziel, menschliches Leiden zu verhindern oder zu verringern, steht dem Ziel gegenüber, das Leiden von Tieren zu reduzieren. Die Wissenschaftler handeln da sowieso nach ihrem Gewissen. Ein Gesetz könnte nur erreichen, dass die Tierversuche dann in anderen Ländern gemacht werden, deren Gesetze nicht so streng wie in der Schweiz sind. Das Verbot hätte also keine Wirkung.</p> <p>Laura, 34, Basel</p>
<p>Die Tiere merken doch gar nicht so richtig, dass sie Tierversuche mitmachen. Als Haustiere müssen die meisten von ihnen – ich meine Mäuse und Ratten – auch in Käfigen leben. Für mich gibt es da eigentlich keinen Unterschied, wo der Käfig steht. Deshalb ist es übertrieben, ein Stopp der Tierversuche zu verlangen.</p> <p>Ingrid, 54, Solothurn</p>	<p>Ich bin einfach der Meinung, dass es noch nicht die Möglichkeiten gibt, um ohne Tierversuche die gleichen Resultate in der Wissenschaft und bei der Medikamentenforschung zu erzielen. Deshalb wäre ein Verbot ein Fehler, man würde dadurch indirekt den Menschen schaden.</p> <p>Ole, 22, Leipzig</p>

**Beispiel:**

Annette Ja / Nein

Jan

Ja / Nein

Manuel Ja / Nein

Elisa

Ja / Nein

Damian Ja / Nein

Laura

Ja / Nein

Ingrid

Ja / Nein

Ole

Ja / Nein

## Teil B: Schreiben

### 1. In dieser Aufgabe schreiben Sie eine E-Mail oder einen Brief an eine Person, die Sie nicht so gut kennen.

Sie haben einen Termin bei Ihrem Friseur, Herrn Mario Trapentelli. Leider ist Ihnen nun etwas dazwischen gekommen und Sie müssen den Termin absagen.

Schreiben Sie an Herrn Trapentelli. Entschuldigen Sie sich höflich und berichten Sie, warum Sie nicht kommen können.

Schreiben Sie eine E-Mail (circa 40 Wörter). Vergessen Sie nicht die Anrede und den Gruß am Schluss.

### 2. Große Mehrheit für strengere Kindererziehung

Ihre Aufgabe ist es, auf eine Meldung im Internet zu reagieren. Sie sollen sich dazu äußern, welche Erziehungsmethoden für Kinder am besten geeignet sind und welche Sie empfehlen würden.

#### *Große Mehrheit der Deutschen für strengere Kindererziehung*

Für Kinder brechen schlechte Zeiten an: 62 Prozent der Deutschen finden, dass die lieben Kleinen wieder strenger erzogen werden sollten. Nur 31 Prozent sind einer Umfrage unter mehr als 1.000 Befragten zufolge mit den derzeitigen Erziehungsmethoden zufrieden, wie der Fernsehsender RTL am Samstag mitteilte. Mit 95 Prozent sprachen sich die meisten Befragten dafür aus, dass Kinder Pflichten wie Aufräumen und Einkaufen erfüllen sollten. 87 Prozent finden, dass Kinder regelmäßig über ihre Schularbeiten berichten sollten und 56 Prozent waren dafür, Kindern das Kaugummikauen in der Schule zu untersagen. Dagegen fanden nur 14 Prozent den Vorschlag gut, Kinder in eine Schuluniform zu stecken.

*Schreiben Sie als Reaktion auf diese Meldung an die Online-Redaktion. Sagen Sie,*

- mit welchen der erwähnten Erziehungsmaßnahmen Sie persönlich (nicht) einverstanden sind;
- welche Vorschläge für die Kindererziehung Sie machen möchten;
- ob Kinder früher strenger erzogen wurden;
- wer für die Erziehung der Kinder zuständig ist.

#### *Hinweise:*

Vergessen Sie bitte nicht Anrede und Gruß. Die Adresse der Redaktion brauchen Sie nicht anzugeben.

Bei der Beurteilung wird u. a. darauf geachtet, – ob Sie alle vier angegebenen Inhaltspunkte berücksichtigt haben, – wie korrekt Sie schreiben, – wie gut Sätze und Abschnitte sprachlich miteinander verknüpft sind.

Schreiben Sie mindestens 180 Wörter

### 3. Schreiben Sie den Brief richtig

Eine ausländische Freundin bittet Sie darum, einen Brief zu korrigieren, da Sie besser Deutsch können.

*Fehler im Wort:* Schreiben Sie die richtige Form an den Rand. (Beispiel 01)

*Fehler in der Satzstellung:* Schreiben Sie das falsch platzierte Wort an den Rand, zusammen mit dem Wort, mit dem es vorkommen soll. (Beispiel 02)

Bitte beachten Sie: Es gibt immer nur einen Fehler pro Zeile.

<i>Paris, den 25. Juni</i>	
<i>Sehr geehrten Damen und Herren,</i>	_____
<i>heute ich habe meine Zulassung zum Studium an der Universität Heidelberg bekam, und zwar im Fach Germanistik. Ich werde zwei Semester dort studiert. Natürlich bin ich nun auf der Suche nach einer möglichst billiger Wohnmöglichkeit.</i>	_____ _____ _____
<i>Ich möchte Ihnen fragen, ob Sie in Ihrem Wohnheim noch freie Zimmer haben und wenn es möglich ist, ein Zimmer zu bekommen. Wie teuer ist es? Wie groß ist es? Gibt es auch der Möglichkeit, dort zu kochen?</i>	_____ _____ _____
<i>Für der weitere Planung wäre ich Ihnen sehr dankbar, wenn Sie könnten mir alle Unterlagen für die Reservierung zuschicken.</i>	_____ _____
<i>Mit freundlichem Grüßen</i>	_____
<i>Sophie Glamoure</i>	

**РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**7.1** В процессе освоения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» для оценивания сформированности требуемых компетенций используются оценочные средства, представленные в таблице 7.1.

*Таблица 7.1*

**ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ**

Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции	Содержание учебного материала	Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений	Методы / средства контроля
<b>ПК-1 Способен осуществлять устный последовательный перевод</b>			
<b>ИПК 1.1</b> <b>Знать:</b> специализированные информационно-справочные системы; способы быстрого запоминания новой	Тема 3. Здоровоохранение и здоровье. Тема 4. Роль спорта в нашей жизни Тема 5. Система образования в	Система здравоохранения в Германии и России. Работа государства о здоровье граждан. Болезни и их симптомы. Гигиена и здоровый образ жизни. Зимние виды спорта.	темы эссе (1-23) вопросы задания к (зачету) 2 Чтение адаптированно

<p>лексики; теория устного перевода; теория и практика межкультурной коммуникации; варианты и социолекты рабочих языков переводчика; терминология предметной области перевода; система переводческой скорописи; технологии проведения протокольных мероприятий; профессиональная этика; экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний; деловой этикет.</p> <p><b>ИПК 1.2</b></p> <p><b>Уметь:</b> определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки; определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода; переводить с одного языка на другой; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения; быстро переходить с одного языка на другой; применять переводческую скоропись; использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы); использовать</p>	<p>Германии и России</p> <p>Тема 6. Экология планеты. Защита окружающей среды</p>	<p>Летние виды спорта. История Олимпийских игр. Олимпийские игры в Сочи</p> <p>Сравнительно-сопоставительный анализ схем систем образования в Германии и России</p>	<p>го текста обиходно-бытового характера на немецком языке объемом 1 100 п. зн.</p> <p>3. Беседа на немецком языке по одной из пройденных тем разговорной практики. вопросы задания к экзамену 1.</p>
---	---	---	---

<p>коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах; применять навыки публичных выступлений; пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода.</p> <p><b>ИПК 1.3</b>  <b>Владеть:</b> поиск необходимой информации по заданной тематике перевода; составление локального тематического словаря; осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации.</p>			
<p><b>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</b></p>			
<p><b>ИПК 2.1</b>  <b>Знать:</b> предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода; системы управления переводом; специальная теория перевода; частная теория перевода; терминология предметной области перевода; технологии памяти переводов; системы управления качеством перевода; методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода; профессиональная этика; нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации</p>	<p>Тема 7. Музыкальное искусство Германии  Тема 8. Театральное искусство Германии  Тема 9. Немецкое киноискусство  Тема 10. Немецкая живопись  Тема 11. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Германии</p>	<p>. Дошкольное, начальное и среднее образование в Германии и России. Особенности высшего и профессионального образования в Германии и России. Послевузовское образование. Дополнительное образование. Система оценивания. Проблемы современного образования.</p>	<p>темы эссе (1-23) вопросы задания к (зачету)  2 Чтение адаптированного текста обиходно-бытового характера на немецком языке объемом 1 100 п. зн.  3. Беседа на немецком языке по одной из пройденных тем разговорной практики. вопросы задания к экзамену 1.</p>

<p>программного обеспечения.  <b>ИПК 2.2</b>  <b>Уметь:</b> находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания; использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения; переводить с одного языка на другой письменно; подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы; осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода руководств по фирменному стилю; применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения.</p>			
--	--	--	--



<p><b>ИПК 2.3</b>  <b>Владеть:</b>  предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно; постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений; проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию.</p>			
--	--	--	--

## 7.2 Примерные вопросы задания к промежуточной аттестации (зачету и экзамену)

### 7.2.1 Примерные вопросы задания к промежуточной аттестации зачету

1. Перевод с русского языка на немецкий отдельных предложений и мини-диалогов объемом 1 300 п. зн.
2. Чтение адаптированного текста обиходно-бытового характера на немецком языке объемом 1 100 п. зн.
3. Беседа на немецком языке по одной из пройденных тем разговорной практики.

### 7.2.2 Примерные вопросы задания к промежуточной аттестации экзамену

1. Перевод с русского языка на немецкий отдельных предложений и мини-диалогов объемом 2500 п. зн.
2. Чтение, перевод и пересказ на немецком языке адаптированного текста обиходно-разговорного или общественно-политического характера объемом 2000 п. зн.
3. Беседа на немецком языке по одной из пройденных тем разговорной практики.

## 7.3. Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) усвоения учебной дисциплины

## **Тема «Natur und Umwelt»**

### **1. Lesen Sie den Text und machen Sie dann die Aufgaben dazu.**

#### **Vulkanausbruch – Gefahr und Chance**

Vulkanausbrüche gibt es häufiger, als man denkt. Die Medien berichten dann vor allem über die Gefahr für die Menschen, die in der Umgebung wohnen. Aber welche Folgen hat ein Vulkanausbruch für die Artenvielfalt?

Ein oder zwei Vulkanausbrüche gibt es pro Jahr, bei denen große Wolken aus Asche entstehen oder heiße Lava aus der Erde fließt. Wenn der Schaden groß ist oder direkte Gefahr für Menschen besteht, wird darüber auch in den Medien berichtet: „Dabei gibt es über dem Nordpazifik alle 1,25 Monate Aschewolken“, so der isländische Wissenschaftler Olafur Arnalds.

Viele Vulkane findet man an den Rändern der Kontinentalplatten, sagt Ceridwen Fraser, von der National University in Australien. Schieben sich zwei Platten übereinander, kann es zu einem Ausbruch kommen. Das hat Folgen für die Ökosysteme in der Umgebung – wie zum Beispiel beim Ausbruch des Mount St. Helens 1980 in den USA, einem der größten Ausbrüche des 20. Jahrhunderts. Dabei wurden große Teile der Umgebung mit einer dicken Ascheschicht bedeckt. Je nachdem, wie dick diese Schicht aus Asche oder Lava ist, braucht das Ökosystem einige Jahre oder sogar viele Jahrhunderte, um sich zu erholen, so Arnalds.

Sogar Tiere sterben, weil sie Vulkanasche eingeatmet haben, weil sie keine Nahrung mehr finden oder weil ihr Lebensraum zerstört ist. In Flüssen, die durch Vulkanasche verunreinigt sind, können für lange Zeit keine Fische leben, erklärt Arnalds. Nur sehr langsam wachsen in den Gebieten wie um den Mount St. Helens herum wieder Pflanzen, kommen Tiere dorthin zurück. Vulkanausbrüche waren zum Beispiel auch ein Grund für das große Artensterben vor 252 Millionen Jahren. Das haben Wissenschaftler in einer Studie des Wissenschaftsmagazins Science herausgefunden. Damals starben 96 Prozent aller Meereslebewesen aus.

Doch Vulkanausbrüche sorgen nicht nur für Zerstörung, sagt Fraser. Kleine Mengen Asche können sehr positiv für Pflanzen und Tiere in der Umgebung sein. Sie nennt die Inselgruppe Hawaii als Beispiel: „Jede Insel ist ein Vulkan aus einer anderen Zeit, und die ältesten haben [...] die größte Vielfalt an Leben“, so die Wissenschaftlerin. In sehr kalten Regionen können Vulkane sogar bewirken, dass Schnee und Eis schmelzen und damit erst neuer Lebensraum für Pflanzen und Tiere entsteht.

#### **Aufgaben zum Text**

##### **Was steht im Text?**

- Über dem Nordpazifik gibt es bis zu zwei Vulkanausbrüche im Jahr
- Über schlimme Vulkanausbrüche erfährt man aus den Medien.
- Bei Aschewolken besteht immer eine große Gefahr für Mensch und Natur.

##### **Der Ausbruch des Mount St. Helens ...**

- war einer der schlimmsten Vulkanausbrüche im 20. Jahrhundert.
- hat die Umgebung um den Berg herum mit heißer Lava bedeckt.
- hat dazu geführt, dass viele Tiere und Pflanzen ausgestorben sind.

##### **Fraser meint, dass ...**

- Vulkanausbrüche heute der häufigste Grund für das Artensterben sind.
- schon kleine Mengen Asche oder Lava die Ökosysteme völlig zerstören.
- Vulkanausbrüche eine Region so verändern können, dass neues Leben entsteht.

##### **Für Tiere ist es gefährlich, Vulkanasche ...**

- zu atmen ein.
- einzuatmen.

c) zu einatmen.

**Nach einem Vulkanausbruch beginnen die Ökosysteme nur langsam, ...**

- a) sich erzuholen.
- b) zu sich erholen.
- c) sich zu erholen.

**2. Schreiben Sie den Text im Passiv. Entscheiden Sie, wo Passivsätze möglich sind und wo unmöglich.**

**Warum starben die Saurier aus?**

Wir wissen viel über die Saurier. Sie gehören zu den größten Tieren, die die Menschheit kennt. 200 Millionen Jahre beherrschten sie die Erde. Vor 65 Millionen Jahren verschwanden sie dann plötzlich von der Erdoberfläche. Dafür gibt es zahllose Erklärungen, zum Beispiel diese: Vor 65 Millionen Jahren traf ein riesiger Meteorit die Erde. Dieser Meteorit vernichtete alle Lebewesen, die mehr als 20 Kilogramm wogen, den als Folge des Meteoriteneinschlags verdunkelten Aschenwolken viele Jahre lang die Sonne. Außerdem ergossen sich große Wassermassen über die Kontinente. Danach dauerte es Millionen von Jahren, bis die Vielfalt der Arten wieder zunahm. Heute dagegen geht die Artenvielfalt wieder zurück. Jeden Tag stirbt eine Tierart auf der Erde aus, ohne dass wir etwas dagegen tun.

**3. Bitte übersetzen Sie schriftlich den Text aus dem Russischen ins Deutsche**

#### **Природа на острове Тенерифе**

Вот уже три месяца я работаю переводчиком на острове Тенерифе. Для всех, кто интересуется разными странами и любит путешествовать, я хочу рассказать об этом удивительном острове. Он находится в Атлантическом океане, недалеко от северо-западного побережья Африки. Тенерифе принадлежит Испании, поэтому говорят здесь тоже на испанском. Это самый крупный из Канарских островов. Его называют островом вечной весны, потому что здесь всегда тепло – летом и зимой, осенью и весной. Еще говорят, что у этого острова два лица, потому что на севере Тенерифе климат и ландшафты не такие, как на юге острова. На севере всегда немного прохладнее, здесь чаще идут дожди. Поэтому здесь очень зелено, много лесов, полей и живописных долин. На юге климат теплее, летом днем бывает очень жарко. В некоторых местах на юге остров выглядит, как пустыня. Температура воды в океане круглый год держится в пределах 18–23 градусов, так что здесь всегда можно купаться. Вода в океане очень чистая и мягкая, здесь множество разнообразнейших видов рыб. На побережье есть много пляжей, и каждый пляж отличается от других. Некоторые пляжи особенно красивы. Мне, например, очень нравится знаменитый пляж с черным песком. Высокие горы, синий океан, крутые скалы, экзотические растения и потрясающие пейзажи – все это есть здесь, на Тенерифе. Если вы планируете очередное путешествие, то приезжайте на Тенерифе! Поверьте мне, здесь очень красиво, солнечно и тепло. Вы проведете здесь отличный отпуск и забудете о сырой и холодной московской зиме.

ТЕСТ № 2

I

Прослушайте текст

Выберите правильный ответ по тексту на аудирование

1. Jelena Sekunowa ...

- a) arbeitet als Dolmetscherin

- b) beendet die Schule
- c) unterrichtet 9 Jahre Fremdsprachen in der Schule Nr. 1271
- 2. Jelena Sekunowa ...
  - a) interessiert sich für Deutsch seit ihrer Kindheit
  - b) muss 8 Stunden in der Woche deutsche Literatur und Kunst lernen
  - c) lernt Fremdsprachen, weil die Eltern das wollten
- 3. In der Schule sind ... tätig.
  - a) deutsche Lehrer
  - b) nur russische Lehrer
  - c) Übersetzer
- 4. Annette Richter ...
  - a) kommt aus Deutschland
  - b) hat keine Familie
  - c) ist in der russischen Hauptstadt geboren
- 5. Jelena möchte ...
  - a) in Deutschland eine Brieffreundin haben
  - b) in Tübingen studieren
  - c) ihre deutschen Verwandten besuchen

## II

Выберите правильный вариант

- 6. An den deutschen Universitäten gibt es ...
  - a) keine ausländischen Bewerber
  - b) keine Aufnahmeprüfungen
  - c) keine Hörsäle
- 7. Nach der Zahlung der Sozialgebühren und Krankenversicherung bekommt man ...
  - a) einen Studentenausweis
  - b) sein Abitur
  - c) Zulassungsbeschränkungen
- 8. Das Wintersemester beginnt in Deutschland im ...
  - a) Februar
  - b) Oktober
  - c) April
- 9. Ein Studiengang ist in ... eingeteilt.
  - a) Wissenschaftsbereiche
  - b) den Notendurchschnitt
  - c) das Grundstudium und Hauptstudium
- 10. Das Hauptstudium schließt man mit ... ab.
  - a) der Vorlesung
  - b) dem Tutorium
  - c) dem Staatsexamen
- 11. ... informiert über Studienmöglichkeiten in der BRD.
  - a) Die DSH
  - b) Der DAAD
  - c) Die ZVS
- 12. Die Staatsuniversität Tula besteht seit ...
  - a) 1930
  - b) 1999
  - c) 1975
- 13. Das Studium an der Uni dauert ...
  - a) 6 Semester
  - b) 4 – 6 Jahre
  - c) ein halbes Jahr
- 14. Die meisten Studenten wohnen ...

### **7.4. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания**

#### **7.4.1. Вопросы и заданий для текущей и промежуточной аттестации**

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

*Таблица 7.4.1.1*

### Шкала оценивания на экзамене

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний программного материала;</li> <li>- исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал;</li> <li>- правильно формулировать определения;</li> <li>- продемонстрировать умения самостоятельной работы с литературой;</li> <li>- уметь сделать выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>
Хорошо	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать достаточно полное знание программного материала;</li> <li>- продемонстрировать знание основных теоретических понятий;</li> </ul> <p>достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать умение ориентироваться в литературе;</li> <li>- уметь сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>
Удовлетворительно	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li> <li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li> </ul>
Неудовлетворительно	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- незнание значительной части программного материала;</li> <li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li> <li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу.</li> </ul>

*Таблица 7.4.1.2*

### Шкала оценивания на зачете

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	<p>Обучающийся должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li> <li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li> <li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li> <li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li> </ul>

Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.
------------	--

### 7.4.2. Письменной работы (эссе)

При оценке учитывается:

1. Правильность оформления
2. Уровень сформированности компетенций.
3. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
5. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
6. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов)
7. Использование необходимых источников.
8. Умение связать теорию с практикой.
9. Умение делать обобщения, выводы.

Таблица 7.4.2.2

#### Шкала оценивания эссе

Оценка	Критерии выставления оценки
Зачтено	Обучающийся должен: - продемонстрировать общее знание изучаемого материала; - показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу

### 7.4.3. Тестирование

Таблица 7.4.3

#### Шкала оценивания

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Количество верных ответов в интервале: 71-100%
Хорошо	Количество верных ответов в интервале: 56-70%
Удовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 41-55%

Неудовлетворительно	Количество верных ответов в интервале: 0-40%
Зачтено	Количество верных ответов в интервале: 41-100%
Не зачтено	Количество верных ответов в интервале: 0-40%

## **7.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.**

**Качество знаний** характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

**Умения**, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

**Навыки** - это умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д. При этом обучающийся поставлен в условия, когда он вынужден самостоятельно (творчески) искать пути и средства для разрешения поставленных задач, самостоятельно планировать свою работу и анализировать ее результаты, принимать определенные решения в рамках своих полномочий, самостоятельно выбирать аргументацию и нести ответственность за проделанную работу, т.е. проявить владение навыками. Взаимодействие с преподавателем осуществляется периодически по завершению определенных этапов работы и проходит в виде консультаций. При оценке владения навыками преподавателем оценивается не только правильность решения выполненного задания, но и способность (готовность) обучающегося решать подобные практико-ориентированные задания самостоятельно (в перспективе за стенами вуза) и, главным образом, способность обучающегося обосновывать и аргументировать свои решения и предложения. **Устный опрос** - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного материала.

**Тесты** являются простейшей формой контроля, направленная на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов; один или несколько правильных ответов.

**Практические занятия** - реализуют дидактический принцип связи теории с практикой и ориентированы на решение следующих задач: углубление, закрепление и конкретизацию знаний, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы; формирование практических умений и навыков, необходимых в будущей профессиональной деятельности; развитие умений наблюдать и объяснять явления, изучаемые; развития самостоятельности. На практических занятиях преподаватель организует детальное рассмотрение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины и формирует умения и навыки их практического применения путем выполнения соответствия поставленных задач.

## РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

### **8.1. Методические рекомендации по написанию эссе**

*Эссе* (от французского *essai* – опыт, набросок) – жанр научно-публицистической литературы, сочетающей подчеркнуто-индивидуальную позицию автора по конкретной проблеме.

Главными особенностями, которые характеризуют эссе, являются следующие положения:

- собственная позиция обязательно должна быть аргументирована и подкреплена ссылками на источники, авторитетные точки зрениями и базироваться на фундаментальной науке. Небольшой объем (4–6 страниц), с оформленным списком литературы и сносками на ее использование;
- стиль изложения – научно-исследовательский, требующий четкой, последовательной и логичной системы доказательств; может отличаться образностью, оригинальностью, афористичностью, свободным лексическим составом языка;
- исследование ограничивается четкой, лаконичной проблемой с выявлением противоречий и разрешением этих противоречий в данной работе.

### **8.2. Методические рекомендации по использованию кейсов**

*Кейс-метод (Case study)* – метод анализа реальной ситуации, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы. При этом сама проблема не имеет однозначных решений.

Кейс как метод оценки компетенций должен удовлетворять следующим требованиям:

- соответствовать четко поставленной цели создания;
- иметь междисциплинарный характер;
- иметь достаточный объем первичных и статистических данных;
- иметь соответствующий уровень сложности, иллюстрировать типичные ситуации, иметь актуальную проблему, позволяющую применить разнообразные методы анализа при поиске решения, иметь несколько решений.

Кейс-метод оказывает содействие развитию умения решать проблемы с учетом конкретных условий и при наличии фактической информации. Он развивает такие квалификационные характеристики, как способность к проведению анализа и диагностики проблем, умение четко формулировать и высказывать свою позицию, умение общаться, дискутировать, воспринимать и оценивать информацию, которая поступает в вербальной и невербальной форме.

### **8.3. Требования к компетентностно-ориентированным заданиям для демонстрации выполнения профессиональных задач**

Компетентностно-ориентированное задание – это всегда практическое задание, выполнение которого нацелено на демонстрацию доказательств наличия у обучающихся компетенций, знаний, умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Компетентностно-ориентированные задания бывают разных видов:

- направленные на подготовку конкретного практико-ориентированного продукта (анализ документов, текстов, критика, разработка схем и др.);
- аналитического и диагностического характера, направленные на анализ различных аспектов и проблем;
- связанные с выполнением основных профессиональных функций (выполнение конкретных действий в рамках вида профессиональной деятельности, например формулирование целей миссии, и т. п.).



## РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература<sup>3</sup>*

Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения [Электронный ресурс] : практикум / . — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 100 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1621-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68324.html>

Эмоциональная разговорная речь [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по дисциплине «Практический курс второго ино-странного языка (немецкого)» / . — Электрон. текстовые данные. — Симфе-рополь: Университет экономики и управления, 2016. — 136 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54723.html>

Лысикова И.В. От звука к речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по практической фонетике немецкого языка для студентов первого курса / И.В. Лысикова, И.Б. Бойкова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-9906134-5-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58166.html>

Фомина З.Е. Лексикология современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чететка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 133 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-89040-522-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55005.htm>

### *Дополнительная литература<sup>4</sup>*

Морозкина Т.В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) [Электронный ресурс] / Т.В. Морозкина. — Электрон. текстовые данные. — Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. — 81 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-86045-803-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59164.htm>

*Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине*

*Интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационно-справочные и поисковые системы*

#### **Интернет-ресурсы**

<http://www.iprbookshop.ru> ЭБС «IPRsmart»

<http://www.rsl.ru> – Российская государственная библиотека.

#### **Современные профессиональные базы данных**

<http://pravo.gov.ru/> Официальный интернет-портал правовой информации

<http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека.

<http://www.bbbook.ru/> Электронная библиотека BBbook.RU.

#### **Информационно-справочные и поисковые системы**

<http://www.multitran.com>

<http://www.lingvo.ru/>

<sup>3</sup> Из ЭБС

<sup>4</sup> Из ЭБС

<http://www.paralink.com/context>

<http://www.translate.ru/>

<http://www.sciencedirect.com>

Сайтжурнала "Spiegel" - <http://www.spiegel.de/>

Сайтжурнала "Focus"- <http://www.focus.de/>

Сайтжурнала "Stern" - <http://www.stern.de/>

Сайтжурнала "Zeit" - [www.zeit.de](http://www.zeit.de)

“Deutsche Welle” <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/video-thema/s-12165>

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/top-thema/s-8031>

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>

СайтTV-канала“ZDF”

<http://www.zdf.de/ZDFmediathek#/beitrag/video/257404/heute-Xpress>

### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г. ) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

### **Свободно распространяемое программное обеспечение**

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

#### ***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г. ) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO - 3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

**РАЗДЕЛ 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная учебная мебель: комплект специальной учебной мебели. Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории: доска аудиторная, компьютер, проектор, экран
Помещение для самостоятельной работы	Комплект специальной учебной мебели. Мультимедийное оборудование: видеопроектор, экран, компьютер с возможностью подключения к сети "Интернет" и ЭИОС

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).